

Bibliografia ragionata sull'Islam (oltre 2000 titoli fino al 2001)

a cura di Carlo Saccone

Indice: Premessa. 1. L' ambiente arabo preislamico 2. Biografia di Maometto e suoi detti (*hadith*) 3. Il Corano e le sue letture 4. Storia del mondo islamico fino agli albori dell'era moderna 5. Cultura islamica e Occidente medievale: il travaso greco-arabo e arabo-latino 6. Scuole e temi del pensiero teologico 7. La Shari'a, scuole giuridiche e etica musulmana 8. L'Islam scismatico: fazioni e dottrine 9. Mistica islamica: correnti e dottrine

Premessa

La presente bibliografia riprende e riorganizza con altri criteri quella aggiunta alla fine di ciascun capitolo del mio saggio-manuale I percorsi dell'Islam. Dall'esilio di Ismaele alla rivolta dei nostri giorni, EMP-Edizioni Messaggero Padova, Padova 2003, 512 pp. (che è una edizione riveduta e ampliata di Allora Ismaele s'allontanò nel deserto, EMP, Padova 1999, 350 pp.). A distanza di un decennio, ho pensato di dare veste autonoma a uno strumento utile per la consultazione da parte di studenti e studiosi, e soprattutto di facile accessibilità grazie al web.

Ciascuna sezione di questa pur ampia bibliografia che arriva al 2001 attende un aggiornamento per l'ultimo decennio (2001-2011), nel quale anche a seguito di noti eventi l'interesse per il mondo musulmano è straordinariamente cresciuto e la bibliografia sull'Islam è aumentata a dismisura. Si spera che questo necessario lavoro di aggiornamento, che richiede intuibilmente un grande e paziente lavoro, possa essere intrapreso da altri più giovani e volenterosi studiosi.

1. L' ambiente arabo preislamico

Sull' ambiente arabo preislamico, un'utile introduzione italiana è nei relativi capitoli di F.M. PAREJA (a cura), *Islamologia*, Roma 1951, e nella prima parte di S. NOJA, *Maometto profeta dell'islam*, Milano 1985

1.1 L'aspetto religioso

J. BOWMAN, *The debt of Islam to monophysite Syrian Christianity*, in «Nederlands Theologisch Tijdschrift», 19 (1964-65); A.J. WENSINCK, *L'influence juive sur les origines du culte musulman*, in «Revue Africaine», 98 (1954); ACCADEMIA

NAZIONALE DEI LINCEI (a cura), *L'Oriente cristiano nella storia della civiltà. Atti*, Roma 1964; S. MOSCATI (a cura), *Le antiche divinità semitiche*, Roma 1958; T. ANDRAE, *Les origines de l'Islam et le Christianisme*, Paris 1955; BEN ZVI, *Les origines de l'établissement des tribus d'Israël en Arabie*, in «Muséon», 74 (1961); G. LEVI DELLA VIDA, *Storia e religione nell'Oriente semitico*, Roma 1924; IDEM, *Arabi ed ebrei nella storia*, Napoli 1984; I. GUIDI, *Raccolta di scritti*. Vol. I: *Oriente cristiano*, Roma 1945; T. FAHD, *Le Panthéon de l'Arabie centrale à la veille de l'Hégire*, Paris 1968; M. BRAVMANN, *The spiritual background of Early Islam: studies in ancient Arab concepts*, Leyden 1972; J. HENNINGER, *L'influence du christianisme oriental sur l'Islam naissant*, in Atti del convegno su *L'Oriente cristiano nella storia della civiltà*, Roma 1964; IDEM, *Arabica sacra*, Göttingen 1981; S.D. GOITEN, *Ebrei e arabi nella storia*, tr. it., Roma 1980; J. CHELHOD, *Le sacrifice chez les Arabes*, Parigi 1955; IDEM, *Les structures du sacré chez les Arabes*, Paris 1986; H. LAMMENS, *Les sanctuaires préislamiques dans l'Arabie occidentale*, Beyrouth 1926; M.J. KISTER, *Studies in Jahiliyya and Early Islam*, London 1980; C.A. NALLINO, *Ebrei e cristiani nell'Arabia preislamica*, in *Raccolta di scritti editi e inediti*, vol. III, Roma 1941; E.A. WESTERMARCK, *Pagan survivals in mohammedan civilization*, London 1933; G. RYCKMANS, *Les religions arabes préislamiques*, Louvain 1951; J.W. HIRSCHBERG, *Jüdische und christliche Lehren in vor- und frühislamischen Arabien*, Cracovia 1939; D.S. MARGOLIOUTH, *The relations between Arabs and Israelites prior to the rise of Islam*, London 1924; J.S. TRIMINGHAM, *Christianity among the Arabs in pre-islamic time*, London 1969; F. NAU, *Les Arabes chrétiens de Mésopotamie et de Syrie du 6ème au 7ème siècle*, Paris 1933; C.G. TORREY, *The Jewish foundation of Islam*, New York 1968; R. BELL, *The origins of Islam in its Christian Environment*, Edinburgh-London 1968; J. WELLHAUSEN, *Reste arabischen Heidenthums*, Berlin 1927; H. CHARLES, *Le christianisme des arabes nomades... aux alentours de l'Hégire*, Beirut 1928

1.2 Aspetti linguistici e letterari

N. ANGHELESCU, *Linguaggio e cultura nella civiltà araba*, tr. it., Torino 1993; ADONIS, *Introduzione alla poetica araba*, tr. it., Genova 1992; C. BERNHEIMER, *L'Arabia antica e la sua poesia*, tr. it., Napoli 1960; F. GABRIELI, *La letteratura araba*, Firenze-Milano 1967; F. GABRIELI-V. VACCA (a cura), *Antologia della letteratura araba*, Milano 1967; D. AMALDI, *Le Muallaqat. Alle origini della poesia araba*, Venezia 1991; G. LEVI DELLA VIDA, *Versi antichi d'Arabia*, Milano 1967; P. MINGANTI, *Storia della letteratura araba*, vol. I, Milano 1971; R. BLACHÈRE, *Histoire de la littérature arabe*, 3 voll., Paris 1952-1966; H.A.R. GIBB, *Arabic literature*, Oxford 1963; G. BROCKELMANN, *Geschichte der arabischen Literature*, 2 voll., Leiden 1938-1949; G. VENTRONE-VASSALLO, *Storia della letteratura araba*, vol. II, Milano 1971

1.3 Aspetti storici, archeologici, etno-sociologici

H. LAMMENS, *L'Arabie occidentale avant l'Hégire*, Beyrouth 1928 (con importanti saggi sulla presenza di ebrei e cristiani alla Mecca); S. MOSCATI, *Le antiche civiltà semitiche*, Bari 1958; ACCADEMIA NAZIONALE DEI LINCEI (a cura), *Dalla tribù allo stato. Atti*, Roma 1962; R. Dussaud, *La pénétration des Arabes en Svrrie avant l'Islam*, Paris 1955; J. PIRENNE, *A la découverte de l'Arabie*, Paris 1958; W. MONTGOMERY WATT, *Muhammad's Mecca*, Edinburgh 1988; A.P. CAUSSIN DE PERCEVAL., *Essai sur l'histoire des arabes*, 3 voll., Graz 1967; B. LEWIS, *Arabs in history*, London 1964; F. GABRIELI (a cura), *L'antica società beduina*, Roma 1957; IDEM, *Gli arabi*, Firenze 1971; G. GARBINI, *Gli studi sull'Arabia preislamica*, in *Gli studi sul Vicino Oriente in Italia 1931-1970*. Vol. I: *L'Oriente preislamico*, Roma 1971; B. DOE, *L'Arabia Felice*, tr. it., Roma 1982; I. GUIDI, *L'Arabie antéislamique*, Paris 1921; M. GUIDI, *Storia e cultura degli arabi fino alla morte di Maometto*, Firenze 1951; AA.VV., *I primi Arabi*, Milano 1994; K. HITTI, *Storia degli arabi*, Firenze 1966; H. LAMMENS, *Le berceau de l'Islam. L'Arabie occidentale à la veille de l'Hégire*, Roma 1914; H. LAMMENS, *La Mecque à la veille de l'Hégire*, Beyrouth 1924; C.A. NALLINO, *Sulla costituzione delle tribù arabe prima dell'Islamismo*, in *Raccolta di scritti*, cit; H. RINGGREN, *Studies in Arabic Fatalism*, Uppsala-Wiesbaden 1955; U. RIZZITANO, *Storia degli arabi dall'epoca preislamica ad oggi*, Palermo 1971; M. ROSTOVITZEFF, *Città carovaniere*, Bari 1971; I. EPH'AL, *The ancient Arabs*, Leyden 1982; J. CHELHOD, *Introduction à la sociologie de l'Islam. De l'animisme à l'universalisme*, Paris 1958; F. ALTHEIM-R. STIEHL, *Die Araber in der alten Welt*, 5 voll., Berlin 1964-68; B. FARES, *L'honneur chez les Arabes avant l'Islam*, Paris 1932; A. GROHMANN, *Arabien*, München 1963; IDEM, *Arabische Paläographie*, 2 voll., Wien 1967-71; M. VON OPPENHEIM (a cura), *Die Beduinen*, 5 voll., Leipzig 1939-67; W. ROBERTSON SMITH, *Kinship and marriage in early Arabia*, London 1903; L. CAETANI, *Studi di storia orientale*. 3 voll., Milano 1914; DE LACY - O' LEARY, *Arabia before Muhammad*, London 1927; C. ROBIN (a cura), *L'Arabie antique*, Aix-en-Provence 1991; I. SHADID, *Pre-islamic Arabia*. in *The Cambridge history of Islam*, vol. 1, Cambridge 1970; IDEM, *Byzantium and the Arabs in the fifth century*, Washington 1989; G. MANDEL, *Regno di Saba ultimo paradiso archeologico*, Milano 1973; G. MANDEL, *La magia nell'Islam*, Milano 1997; U. MONNERET DE VILLARD, *Introduzione allo studio dell'archeologia islamica. Le origini e il periodo omayyade*, Venezia 1968; J. BERQUE. *Gli arabi. Caratteri originali e ricerca di una identità*, tr. it., Torino 1978; J. BERQUE, *Gli Arabi ieri e domani*, tr. it., Milano 1961; T. FAHD, *La divination arabe. Etudes religieuses, sociologiques, folkloriques sur le milieu natif de l'Islam*, Leyden 1966; T. FAHD. *L'Arabie préislamique et son environnement historique et culturel*, Leyden 1989; R. KRISS-H. KRISS-HEINRICH, *Volks Glaube im*

Bereich Islams. Amulette, Zauberformeln und Beschwörungen, Wiesbaden 1962; F. STARK, *Le porte dell'Arabia Felice*, tr. it., Milano 1985; P. CRONE, *Meccan trade and the rise of Islam*, Princeton 1987; J. HENNINGER c ALTRI, *L'antica società beduina*, a cura di F. Gabrieli, Roma 1959; C. BOCCAZZI, *Città perdute nel deserto*, Milano 1977; E. RUTTER, *The holy cities of Arabia*, 2 voll., New York 1931; C. SNOUCK-HURGRONJE, *Mekka*, tr. inglese, Leyden 1931

2. Biografia di Maometto e suoi detti (hadīth)

2.1 Sulla figura di Maometto

2.1.1 Fondamentale per un primo orientamento: M. RODINSON, *Bilan des études mohammadiennes*, in «Revue Historique», 229 (1963); tr. inglese aggiornata in M.L. SWARTZ (a cura), *Studies on Islam*, London-New York 1981

2.1.2 Esistono in italiano numerose biografie (originali e tradotte) e vari studi sul profeta dell'Islam che sono ormai dei classici: M. RODINSON, *Maometto*, tr. it., Torino 1995; T. ANDRAE, *Maometto, la sua vita, la sua fede*, tr. it., Bari 1981; E.

GABRIELI, *Maometto e le grandi conquiste arabe*, Roma 1996; F. GABRIELI, *Maometto*, Novara 1972; E. DERMENGHEM, *Maometto*, tr. it., Milano 1964; W.MONTGOMERY WATT-A.T. WELCH, *L'Islam, Maometto e il Corano*, tr. it., Milano 1981; C.A. NALLINO, *Vita di Maometto*, Roma 1946 (ed. postuma).

2.1.3 Tra le altre monografie in italiano: G. SACCO, *Le credenze religiose di Maometto. Loro origine e rapporto con la tradizione giudaico-cristiana*, Roma 1922; B. DUCATI, *Vita di Maometto*, Firenze 1929; S. NOJA, *Maometto profeta dell'Islam*, Milano 1985; R. ARNALDEZ, *Maometto, la vita, il pensiero, i testi esemplari*, tr. it., Milano 1972; M. LINGS, *Il profeta Muhammad. La sua vita secondo le fonti più antiche*, tr. it., Trieste 1988; G. CRESPI, *Maometto il profeta*, Cinisello Balsamo 1988; C. LOJACONO, *Maometto. L'inviato di Dio*, Roma 1995; F. SANSONE, *Maometto il profeta rivoluzionario*, Milano 1967; I. SORDI, *Che cosa ha veramente detto Maometto*, Roma 1970; S. JONA, *Maometto*, Verona 1980; K. CRAGG, *Maometto e il cristiano*, tr. it., Torino 1986; A.M. DI NOLA, *Maometto*, Roma 1996

2.1.4 Le seguenti biografie, di stile vagamente romanzato, risultano pure utili per la gran messe di materiali tradizionali utilizzati: H. DELAPORTE, *Vita di Maometto*, tr. it., Milano 1998, opera di un orientalista del secolo scorso; G. KONZELMANN, *Maometto. Il profeta guerriero che fondò l'Islam*, tr. it., Milano 1983; V. GHEORGHIU, *La vita di Maometto*, tr. it., Milano 1991; ESSAD BEY (ps. di LEV NUSSIMBAUM), *Maometto. Il profeta dell'Islam*, tr. it., Firenze 1999

2.1.5 Opere di fondamentale consultazione per chi fa ricerca sono i lavori di tre pionieri degli studi islamologici a cavallo tra la fine dell'Ottocento e gli inizi del nostro secolo: L. CAETANI, *Annali dell'Islam*, 10 voll., Milano 1905-26 (rist. Hildesheim 1971-73), che confronta e analizza dati, fonti e quant'altro anno dopo anno dagli inizi dell'Islam; I. GOLDZIHNER, *Muslim studies (Muhammedanische Studien)*, tr. inglese, London 1967; TH. NOELDEKE, *Das Leben Muhammeds nach den Quellen popular dargestellt*, Hannover 1863

2.1.6 Tra le biografie in altre lingue ricordiamo i classici: R. BLACHÈRE, *Le problème de Mahomet, essai de biographie critique du fondateur de l'Islam*, Paris 1952; P.

CASANOVA, *Mahomet et la fin du monde*, 2 voll., Paris 1913-24; W. MONTGOMERY WATT, *Muhammad at Mecca*, Oxford 1953; IDEM, *Muhammad at Medina*, Oxford 1956; IDEM, *Muhammad, prophet and statesman*, Oxford 1961; A. GUILLAUME, *The life of Muhammad*, London 1955; IDEM, *New light on the life of Muhammad*, Manchester 1972; E. BUHL, *Das Leben Muhammeds*, Heidelberg 1955: una delle opere più ricche di notizie e analisi accurate; R. PARET, *Muhammed und der Koran. Geschichte und Verkündigung des arabischen Propheten*, Stuttgart 1957; A. SCHIMMEL, *Und Muhammad ist sein Prophet. Die Verehrung des Propheten in der islamischen Frömmigkeit*, München 1989; J. LAMMENS, *Fatima et les filles de Mahomet*, Roma 1912; M. GAUDEFROY-DEMOMBYNES, *Mahomet, l'homme et son message*, Paris 1969; A.J. WENSINCK, *Muhammad and the Jews of Medina*, tr. inglese, Freiburg 1908

2.1.7 Interessanti, per evidenti ragioni, sono i lavori di studiosi di cultura musulmana, tra cui ricordiamo: IBN SAAD, *Biographien Muhammads, seiner Gefährten und der späteren Träger des Islams*, Leiden 1904; M. HAMIDULLAH, *Le prophète de l'Islam*, 2 voll., Paris 1959; H.M. BALLYUZI, *Muhammad and the course of Islam*, Oxford 1976; M. MUHAMMAD ALI, *Mohammad the prophet*, Lahore 1933; SYED AMEER ALI, *Life of Mohammed*, London 1973; A. SIRDAR IQBAL, *Mohammed the prophet*, London 1934; ZAFRULLAH KHAN, *The Prophet at home*, London 1979; A. TABATABAI, *Muhammad alla luce dell'Islam*, tr. it., Carmagnola 1982; CENTRO

ISLAMICO (a cura), *Muhammad profeta di Dio*, Milano 1987; Z. SARDAR-M.Z. ABBAS, *Maometto*, tr. it., Milano 1994

2.2 Traduzioni dei detti del Profeta (*hadīth*)

2.2.1 In lingue europee: BUKHARI, *Sahih*, tr. francese, 4 voll., Paris 1903-14 (traduzione integrale del più noto tradizionalista arabo); AL-BUKHARI, *Nachrichten von Taten und Aussprüchen des Propheten Muhammad*, tr. tedesca, Stuttgart 1991 (antologia suddivisa per materie); A.H. FARID, *Prayers of Muhammad*, tr. inglese, Karachi 1959; J. ROBSON, *Mishkat al-masabih*, tr. inglese, 2 voll., Lahore 1975; G. GOLDSACK, *Selections from Muhammadan traditions*, tr. inglese, Madras 1923; AL KISAI, *The tales of the prophet*, Boston 1978; MUSLIM, *Sahih*, tr. inglese 7 voll., Lahore 1976; ABU DAWUD, *Sunan*, tr. inglese 3 voll., Lahore 1984

2.2.2 Abbiamo anche in italiano una buona selezione di testi tradotti tra cui alcune brevi antologie: MAOMETTO, *Le parole del profeta. La saggezza dell'Islam in quattrocento massime e detti memorabili*, a cura di A. al-Suhrawardy, tr. it., Roma 1997; G. MANDEL (a cura), *Maometto. Breviario*, Milano 1996, organizzata per materie (Dio, preghiera, etica, ecc.) e preceduta da pagine informative sulla assai complessa materia; R. PASQUINI, *Insegnamenti del profeta Muhammad: detti, dialoghi e discorsi*, Roma 1992; AL NAWAWI, *Quaranta Hadith*, a cura di A. Sabri, Roma 1982

2.2.3 Tra le raccolte più ampie o integrali curate da studiosi italiani si segnalano: AL NAWAWI, *Il giardino dei devoti. Detti e fatti del Profeta*, a cura di A. Scarabel, Roma 1990; AL-BUKHARI, *Detti e fatti del profeta raccolti da al-Bukhari*, a cura di S. Noja, V. Vacca e M. Vallaro, Torino 1982

2.2.4 *Hadīth* sul giorno del giudizio e l'aldilà: R. LESZYNSKI, *Muhammedanische Traditionen über das Jüngste Gericht*, Grafenhainichen 1909; A. IBN AHMAD al-QADI, *Islamic book of the Dead. A collection of hadiths concerning the Fire and the Garden*, Norwich 1977. Sempre di argomento escatologico è un famoso testo medievale tradotto in latino dall'arabo, basato su *hadīth* riguardanti il *mi'rāj*, ovvero la miracolosa ascensione al cielo di Maometto, e ritenuto da taluni studiosi una possibile fonte di Dante: *Il Libro della Scala di Maometto*, tr. it. di R. Rossi Testa, con saggio introduttivo e a cura di C. Saccone, Milano 1991

2.2.5 Tra le biografie canoniche di Maometto sono leggibili in lingue europee: IBN

ISHAQ-IBN ISHAN, *The life of Muhammad (Sira rasul Allah)*, tr. inglese a cura di A. Guillaume, London-New York-Toronto 1955 (traduzione integrale della più importante opera biografica araba); AL TABARI, *Vita di Maometto*, a cura di S. Noja, Milano 1985, altra biografia di un celebre storico e esegeta del IX secolo. Da ricordare ancora: QADI IYAD, *I miracoli del Profeta*, a cura di I. Zilio-Grandi, Torino 1995, interessante per vedere come la visione agiografica del profeta dell'Islam richiami in molti particolari (annuncio alla madre, natività, miracoli dell'infanzia, ecc.) la biografia canonica o apocrifa di Gesù.

2.2.6 Sull'Hadith (Tradizione) si possono leggere le seguenti opere introduttive: S. NOJA, *Hadith Qudsi*, in «Islam» IV (1985); I. GOLDZIJER, *Études sur la tradition islamique*, tr. francese, Paris 1952; A. GUILLAUME, *The traditions of Islam*, Oxford 1924 (ancor oggi opera di riferimento importante); A.J. WENSINCK, *A handbook of early Muhammadan traditions, alphabetically arranged*, Leyden 1971; IDEM, *Concordances et indices de la tradition musulmane*, 7 voll., Leyden 1969; G.H.A. JUYNBOLL, *The authenticity of the Tradition literature*, Leyden 1969; IDEM, *Muslim Tradition*, Cambridge 1983; A.J. WESSELS, *A modern biography of Muhammad. A critical study of M.H. Haykal's Hayat Muhammad*, Leiden 1972

2.2.7 Interessanti sono anche questi lavori di autori musulmani: M. MUHAMMAD ALI, *A manual of Hadith*, London 1977; M.Z. SIDDIQI, *Hadith literature. Its origin, development, special features and criticism*, Calcutta 1961; AL NAISABURI, *An introduction to the science of tradition*, London 1953

3. Il Corano e le sue letture

3.1 Traduzioni italiane

3.1.1 Tra le antologie: V. VACCA, *Antologia del Corano*, Firenze 1943 (continuamente ristampata); P. BRANCA, *Nel nome di Allah. Antologia del Corano*, Milano 1994

3.1.2 Tra le versioni integrali del *Corano*, si raccomandano le seguenti: *Il Corano*, a cura di A. Bausani, Milano 1988 (di grandissimo pregio sotto il profilo letterario e interpretativo, con ampio e approfondito commento di oltre duecentotrenta pagine, ottima bibliografia e utilissimo indice analitico); *Il Corano*, a cura di L.

Bonelli, Milano 1929 (molto letterale, commento però un po' scarso, continuamente ristampata sino ad oggi).

3.1.3 Tra le altre, in ordine cronologico: *Il Corano*, a cura di A. Fracassi, Catania 1993 (a detta dei più, non sempre affidabile, l'originale è del 1914); *Il Corano*, a cura di M.M. Moreno, Torino 1966 (pregevole, ma con poco commento); *Il Corano*, 2 voll., a cura di F.J. Peirone, Milano 1979 (con commento attento all'aspetto linguistico-filologico); *Il Corano*, a cura di C. Guzzetti, Torino 1989 (con indicazione, all'interno delle sure, dei contenuti delle varie sezioni); *Il Corano*, a cura di H.R. Piccardo, Roma 1996 (che reca nel sottotitolo: "revisione e controllo dottrinale dell'Unione delle Comunità e Organizzazioni Islamiche in Italia").

3.1.4 Tra le traduzioni in altre lingue europee devono essere ricordate almeno due opere ormai classiche: R. BELL, *The Qur'an translated, with a critical rearrangement of the suras*, 2 voll., Edinburgh 1937-39; R. BLACHERE, *Le Coran. Traduction nouvelle*, Paris 1949-50. Si veda inoltre: R. PARET, *Der Koran*, 2 voll., Stuttgart 1977.

3. 2 Saggi e introduzioni

3.2.1 In italiano la più acuta e brillante introduzione al *Corano* è quella preposta da Alessandro Bausani alla sua versione italiana dello stesso (vedi sopra). Altre introduzioni di carattere divulgativo sono: G. BASSETTI-SANI, *Introduzione al Corano*, Brescia 1967; il medesimo è anche autore di una discussa lettura il cui senso è evidente sin dal titolo: *Il Corano nella luce di Cristo*, Milano 1972; L. TESCAROLI, *Conoscenza del Corano*, Milano 1973; S. NOJA, *L'Islam e il suo Corano*, Milano 1991 (in forma di intervista); A. GUELLOUZ, *Il Corano*, tr. it., Milano 1997 (di autore musulmano); J. JOMIER, *Il Corano è contro la Bibbia?*, tr. it., Milano 1961; U. BONANATE, *Bibbia e Corano, i testi sacri confrontati*, Milano 1995; IDEM, *Il Dio degli altri. Il difficile universalismo di Bibbia e Corano*, Torino 1997; G. MANDEL, *Il Corano senza segreti*, Milano 1994 (a cura di un intellettuale musulmano attivo in Italia); C. GUZZETTI, *La Bibbia e il Corano. Confronto sinottico*, Cinisello Balsamo 1995; GRUPPO DI RICERCA ISLAMICO-CRISTIANO (a cura), *Bibbia e Corano. Cristiani e musulmani di fronte alle scritture*, tr. it., Assisi 1992; CENTRO ISLAMICO (a cura), *Corano e Hadith*, Milano 1986

3.2.2 Tra le opere in altre lingue, si segnalano i classici: TH. NOELDEKE, *Geschichte des Qorans*, 3 voll., Hildesheim 1970, uscita originariamente a Göttingen nel 1886,

e successivamente rivista e ampliata a cura di altri islamologi, resta a parere di molti l'opera di riferimento fondamentale per ogni ricerca in materia; R. BLACHERE, *Introduction au Coran*, Paris 1977; R. PARET, *Der Koran, Kommentar und Konkordanz*, Stuttgart 1971 (secondo molti il più approfondito studio critico uscito negli ultimi anni); IDEM, *Grenzen der Koranforschung*, Stuttgart 1950; M. AMARI-H. DEREMBURG, *Bibliographie primitive du Coran*, Palermo 1910; R. BELL, *Bell's introduction to the Quran*, ed. rivista e incrementata a cura di W.M. Watt, Edinburgh 1970; I. GOLDZIHNER, *Die Richtungen der islamischen Koranauslegung*, Leiden 1970

3.2.3 Tra le altre opere straniere ricordiamo: M.A. DRAZ, *Initiation au Coran. Exposé historique, analytique et comparatif*, Paris 1951; W. MONTGOMERY WATT, *Companion to the Coran based on the Arberry translation*, London 1967; K. CRAGG, *The event of the Qur'an*, London 1971; R. ARNALDEZ, *Le Coran, guide de lecture*, Paris 1983; J. JOMIER, *Les grands thèmes du Coran*, Paris 1978; J. BERQUE, *Le Coran. Essai de traduction de l'arabe annoté et suivi d'une étude exégétique*, Paris 1990 (lo studio tiene conto dei commenti di esegeti musulmani contemporanei); J. BERQUE, *Relire le Coran*, Paris 1992

3.2.4 E, di autori di origine araba o musulmani: M. HAMIDULLAH, *Le saint Coran*, Maryland 1989; A. ALI, *Message of the Koran presented in perspective*, London 1974. Autori impegnati nel difficile compito di rinnovare le metodologie esegetiche: M. ARKOUN, *Lectures du Coran*, Paris 1982; ALI MERAD, *L'exégèse coranique*, Paris 1998; F. RAHMAN, *Major themes of the Qur'an*, Edinburgh 1990; MONDHER SFAR, *Le Coran, la Bible et l'Orient ancien*, Paris 1998; IDEM, *Le Coran est-il authentique?*, Paris 2000

3.2.5 Studi sull'esegesi e sugli aspetti linguistici del testo: D. LOTH, *Tabari's Korankommentar*, in «ZDMG» 35 (1881); J. BARTH, *Studien zur Kritik und Exegese des Korans*, in «Der Islam» 1916; H. BAUER, *Ueber die Anordnung der Suren und ueber die geheimnisvollen Buchstaben im Qoran*, in «ZDMG» 75 (1921); H. GATJE, *Der Koran und seine Auslegung*, Zürich-Stuttgart 1971; H. HIRSCHFELD, *New researches into the composition and exegesis of the Qoran*, London 1902; M. AZIZA, *La calligraphie arabe*, Tunis 1971; A. JEFFERY, *Materials for the history of the text of the Qur'an*, Leyden 1975; IDEM, *The Qur'an as Scripture*, New York 1952; IDEM, *The foreign vocabulary of the Qur'an*, Baroda 1938; J. BURTON, *The collection of the Qur'an*, Cambridge 1977; A. MINGANA, *Syriac influence on the style of the Kur'an*, Manchester 1927; M. MORENO, *È lecito ai musulmani tradurre il Corano?*, in «Oriente Moderno», 5 (1925); DAOUD RAHBAR, *Is the Qur'an translatable? Early muslim opinions*, in «The Muslim World», LII (1962); W. SELL, *The historical*

development of the Qur'an, Madras 1909; TH. NOLDEKE, *Remarques critiques sur le style et la syntaxe du Coran*, tr. francese, Paris 1953; O. PRETZL, *Die Fortführung des Apparatus Criticus zum Koran*, München 1934; G. RICHTER, *Der Sprachstil des Korans*, Leipzig 1940; CH. TORREY, *The commercial-theological terms in the Koran*, Leyden 1892; W. SAGE WOOLWORTH jr., *Bibliography of Koran texts and translation*, in «The Muslim World», 17 (1927); T. SABBAGH, *La métaphore dans le Coran*, Paris 1943; M. SISTER, *Metaphern und Vergleiche im Koran*, Berlin 1931; F. ROSENTHAL, *Knowledge triumphant: the concept of the Koran in medieval Islam*, Leiden 1979; G. LULING, *Ueber dem Urkoran. Ansätze zur Rekonstruktion der vorislamischen christlichen Strophenlieder im Koran*, Erlangen 1993; AA.VV., *Le commentaire coranique*, dossier curato da «Etudes Arabes», Roma, n. 67-69 (1984-85); T. IZUTSU, *The structure of the ethical terms in the Koran*, Tokyo 1959; IDEM, *God and the Man in the Koran. Semantics of the koranic Weltanschauung*, Tokyo 1964; IDEM, *Ethico-religious concepts in the Qur'an*, Montreal 1966; M. BENNABI, *Le phénomène coranique: essai d'une théorie sur le Coran*, Algier 1946; T. NAGEL, *Vom Qur'an zur Schrift. Bells Hypothese aus religionsgeschichtlicher Sicht*, in «Der Islam» 60 (1983); A. NEUWIRTH, *Studien zur Komposition der mekkanischen Suren*, Berlin 1981; J.H. KRAMERS, *The language of the Koran*, Leyden 1956; B. INARK-H.EREN (a cura), *World bibliography on translations of the meanings of the Holy Qur'an. Printed translations (1515-1980)*, Istanbul 1986

3.2.6 Studi sull'esegesi coranica e la sua storia: M. AYOUB, *The Koran and its interpreters*, vol. I, Albany 1984, vol.II, 1992; A. HABIL, *Traditional esoteric commentaries*, in S.H. NASR (a cura), *Islamic spirituality*, New York 1987; J. WANSBROUGH, *Qur'anic studies: sources and methods of scriptural interpretation*, Oxford 1977; H. ENNAIFER, *Les commentaires coraniques contemporains*, a cura del PISAI, Roma 1998; H. GATJE, *The Qur'an and its exegesis*, tr. inglese, London 1971; A. T. WELCH, *The Qur'an and its exegesis. Selected texts with classical and modern muslim interpretations*, London 1961; A. RIPPIN (a cura), *Approaches to the history of the interpretation of the Qur'an*, Oxford 1988; A. RIPPIN (a cura), *The Qur'an: formative interpretation*, Oxford 1988; AA.VV., *Le commentaire coranique*, "Etudes Arabes" dossier, 67-69 (1984-85); J. JOMIER, *Tendances actuelles de l'exégèse coranique*, Paris 1954; H. HANAFI, *Méthodes d'exégèse*, II Cairo 1965; P.NWYIA, *Exégèse coranique et langage mystique*, Beirut 1970; H. HIRSCHFELD, *New researches into the composition and exegesis of the Qoran*, London 1902; C. GILLIOT, *Exégèse, langue et théologie en Islam. L'exégèse du Coran de Tabari*, Paris 1990; J.M.S. BALJON, *Modern muslim Koran interpretation 1880-1960*, Leiden 1960; D. LOTH, *Tabaris Korankommentar*, "ZDMG" 35 (1881); J. BARTH, *Studien zur Kritik und Exegese des Korans*, "Der Islam" 1916; M.O.A. ABDUL, *The Qur'an. Shaykh*

Tabari's commentary, Lahore 1977; E.F.P. BISHOP-M. KADDAL, *Chrestomathia Baidawiana*, Glasgow 1957 (con traduzioni del commentario alla sura di Giuseppe); P. LORY, *Les commentaires ésotériques du Coran d'après 'Abd al-Razzaq al-Qashani*, Paris 1990

3.2.7 Studi sulle *sure* e su temi particolari: E. BECK, *Die sure ar-Rum (30)*, in «Orientalia», 17 (1948); E. CERULLI, *Il «Libro della Scala»*, Città del Vaticano 1949 (sul tema del *mi'raj*); IDEM, *La questione del Corano increato e le dottrine analoghe nel Cristianesimo d'Oriente*, Roma 1971; A. BAUSANI, *Postille a Corano II, 248; XXXIX,23; XX, 15*, in AA.VV., *Studi orientalistici in onore di G. Levi della Vida*, Roma 1956; R. ROBERTS, *The social laws of the Qoran*, London 1925; E. LEHMANN-J. PEDERSEN, *Der Beweis für die Auferstehung im Koran*, «Der Islam», 5 (1914); C. SACCONI, *Alla ricerca del Tempio Ultimo. Dalla tradizione del mi'raj ai viaggi ultraterreni nelle letterature musulmane*, «Studia Patavina. Riv. di scienze religiose», 41 (1994); W.A. GRAHAM, *Divine Word and prophetic Word in early Islam*, Den Haag 1977; A. CHASTEL, *La légende de la reine de Saba*, «Revue de l'Histoire des Religions», 119 (1939) e 120; H. BIRKELUND, *The legend of the opening of Muhammad's breast*, Oslo 1955; B. AMORETTI SCARCIA, *Una interpretazione iranistica di Corano XXV 38 e L, 12*, «Rivista di Studi Orientali», 43 (1968); G. WEIL, *Il racconto più bello del Corano (sura XII)*, Palermo 1990; A. SCHIMMEL, *Die Zeichen Gottes. Die religiöse Welt des Islams*, München 1995 (sui «segni di Dio»); M. CAMPANINI, *La sura della caverna. Una meditazione filosofica sull'unicità di Dio*, Firenze 1986 (sulla sura XVIII); H. AYROUTH, *Le paradis coranique*, Paris 1936; J. FAURE, *Le paradis dans le Coran*, Paris 1954; P. DALL'OGGIO, *Speranza nell'Islam, Interpretazione della prospettiva escatologica di Corano XVIII*, Genova 1991; A. VENTURA, *Al-Fatiha. L'Apréte, la prima sura del Corano*, Genova 1992; R. ROBERTS, *The social laws of the Qur'an*, London 1971; R. KHOMEYNI, *La sura della lode o «aprente»: tre conversazioni*, tr. it. in «Oriente Moderno», 62 (1982); G. BASSETTI-SANI, *Analisi della «Sura di Giuseppe» (XII)*, Trento 1989-90 (pro-manuscripto, reperibile presso l'Istituto di Scienze Religiose in Trento); C. SACCONI, *Gli animali nel Corano: una comunità parallela*, «Studia Patavina, Rivista di scienze religiose» 43 (1996); IDEM, *L'amore di Dio e l'amore della creatura nelle scritture e nella mistica musulmana*, «Credereoggi», 99 (3/1997); IDEM, *Sapienza divina e sapienza umana nell'Islam*, «Credereoggi», 93 (3/ 1996); J. CLERMONT-GANNEAU, *La lampe et l'olivier dans le Coran*, «Revue de l'Histoire des religions», 81 (1920); M.A. DRAZ, *La moral du Coran*, Paris 1930; R. BELL, *Muhammad's visions*, «The Muslim World», 24 (1934); Th. O' SHAUGHNESSY, *The development of the meaning of Spirit in the Koran*, «Orientalia Christiana Analecta», n. 139, 1953; IDEM, *The coranic concept of the Word of God*, in «Biblica et Orientalia», 11 (1948); IDEM,

Muhammad's Thoughts on Death, Leiden 1969; IDEM, *Eschatological Themes in the Qur'an*, Manila 1986; F.M. DENNY, *The problem of salvation in the Koran: key terms and concepts*, in *Quest of an Islamic Humanism*, Cairo 1984; B.A. DONALDSON, *The Koran as magic*, «The Muslim World», 27 (1937); E. BERTHELS, *Die paradiesische Jungfrauen (Huris) im Islam*, «Islamica», 1 (1925); M.R. SECUY, *Muhammeds wunderbare Reise durch Himmel und Holle*, München 1977; M. LINGS, *The Qur'anic symbolism of water*, «Studies in comparative Religion », 2 (1968); M. LINGS, *Qur'anic Calligraphy and Illumination*, London 1976; R. BELL, *Who were the Hanifs?*, in «The Muslim World», 20 (1930); L. CHEIKHO, *Quelques légendes musulmanes antéislamiques*, in *Actes du XV Congrès Int. des Orientalistes*, Kobenhavn 1908; W. EICKMANN, *Die Angelologie und Dämonologie des Korans*, New York-Leipzig 1908; M. ALLARD e ALTRI, *Analyse conceptuelle du Coran sur cartes perforées*, Paris-La Haye 1963; PA. EISCHER, *Die Dschinn, Teufel und Engel im Koran*, Leipzig 1938; N.A. FARIS-H.W. GLIDDEN, *The development of the meaning of the koranic Hanif*, in «Journal of the Palestine Oriental Soc.», 19 (1939); W.R.W. GARDNER, *The quranic doctrine of salvation*, Madras 1914; IDEM, *The quranic doctrine of sin*, Madras 1914; M. GAUDEFROY-DEMOMBYNES, *Sur quelques noms d'Allah dans le Coran*, « Bulletin de l'École Prat. des Hautes Etudes» (sez. studi religiosi) 1929; G. WIDENGREN, *The ascension to Heaven and the Heavenly Book*, Uppsala-Leipzig 1950; E. GOOSSENS, *Ursprung und Bedeutung der koranischen Siglen*, in «Der Islam» 1923; A. HAQQ, *Abrogations in the Koran*, Lucknow s. d.; W. KNIESCHKE, *Die Erlösungslehre des Qoran*, Berlin 1910; B. SIDERSKI, *Les origines des légendes musulmanes dans le Coran et dans les vies des prophètes*, Paris 1933; J. BOUMAN, *Gott und Mensch im Koran. Eine Strukturform religiöser Anthropologie anhand des Beispiels Allah und Muhamad*, Darmstadt 1977; W. BOUSSET, *Die Himmelsreise der Seele*, «ARW» 4 (1901); H. BUSSE, *Jerusalem and the story of Muhammad's night journey and ascension*, «Jerusalem Studies in Arabic and Islam», 14 (1991); A.A. AMBROS, *Gestaltung und Funktion der Biosphäre im Koran*, «ZDMG», 140 (1990); W.M. WATT, *The dating of the Qur'an. A review of R. Bell's theories*, «JRS» 1957; I. SHAHID, *The martyrs of Najran. New documenta*, Bruxelles 1971; V. VACCA, *Le ambascerie di Maometto ai sovrani secondo Ibn Ishaq e al-Waqidi*, «Rivista degli Studi Orientali», 1923; I. Zilio-Grandi, *Il Corano e il male*, Torino 2002; P. J. AWN, *Satan's tragedy and redemption. Iblis in sufi psycology*, Leiden 1983

3.2.8 Su motivi cristiani e ebraici: T. ANDRAE, *Der Ursprung des Islams und das Christentum*, Uppsala 1926; I. DI MATTEO, *Tahrif od alterazione della Bibbia secondo i musulmani*, «Bessarione» 38 (1922); J. HOROVITZ, *Jewish proper names and derivatives in the Koran*, Hildesheim 1964; J.M. GAUDEL-R. CASPAR, *Textes de la tradition musulmane concernant le tahrif (falsification) des Ecritures*, « Isla-

mochristiana», 6 (1980); J. SMITH, *The Biblia and Islam, or the influence of the Old and New Testaments on the religion of Muhammad*, London 1897; R. TOTTOLI, *Vita di Mosè secondo le tradizioni islamiche*, Sellerio, Palermo 1992; IDEM, *I profeti biblici nella tradizione islamica*, Brescia 1999; J.A. DECOURDEMANCHE, *La légende d'Adam chez les musulmans*, «Revue de l' Histoire des religions», 5 (1882); IDEM, *Les légendes évangéliques chez les musulmans*, «Revue de l'Histoire des religions», 7 (1883); Y. MOUBARAC, *Abraham dans le Coran*, Paris 1958; IDEM, *Pentalogie islamo-chrétienne*, Beirut 1972-73; R. BELL, *The origin of Islam and its Christian environment*, Edinburgh-London 1968; J. WALKER, *Bible characters in the Koran*, Paisley 1931; J. HENNINGER, *Spüren christlicher Glaubenswahrheiten im Koran*, Schoneck-Beckenried 1951; IDEM, *L'influence du Christianisme oriental sur l'Islam naissant*, «Rendiconti Accademia dei Lincei», Roma 1964; H. HIRSCHFELD, *Jüdische Elemente im Koran*, Berlin 1878; E. KELLERHALS, *Koran und Bibel*, Stuttgart 1964; J.D.M. AULIFFE, *Quranic Christian: an analysis of classical and modern exegesis*, Cambridge 1991; I. SHAPIRO, *Die haggadischen Elemente in erzählten Teil des Korans*, Leipzig 1907; CH. SNOUCK-HURGRONJE, *La légende qoranique d'Abraham*, «Revue Africaine», 95 (1951); K. MIKHAILOV, *Les récits du Coran touchant les personnes et les événements du Nouveau Testament*, Kazan 1895; W. RUDOLPH, *Die Abhängigkeit des Qorans vom Judentum und Christentum*, Stuttgart 1922; G. GABRIELI, *Rapporti tra il Nuovo Testamento e l'Islamismo*, «Bessarione», 8 (1904); J. HALEVI, *Les Samaritaines dans le Coran*, «Revue Semitique», 16 (1908); J. MONTGOMERY, *Arabia and the Biblia*, Philadelphia 1934; D. MASSON, *Le Coran et la révélation judéo-chrétienne. Etudes comparées*, 2 voll., Paris 1958; A.A. KATSCH, *Judaism and Islam: biblical and talmudic backgrounds of the Koran*, New York 1974; A. GEIGER, *Was hat Muhannad aus dem Judentum aufgenommen?*, Leipzig 1902; M. HAYEK, *Le mystère d'Ismaél*, Paris 1964; H. SPEYER, *Die biblische Erzählungen im Qor'an*, Hildesheim 1961; J.W. SWEETMAM, *The Bible in Islam*, London 1953; J. PICK, *Remains of Gospel and sayings of Christ in Islam*, Chicago 1908; H. ZAKARIAS, *L'Islam entreprise juive, de Moise à Mahomet*, 2 voll., Cahors 1965; K. JAPIS, *Koran und Bibel: ein komparativer Versuch*, Leipzig 1905; F.A. PENNACCHIETTI, *Susanna nel deserto. Riflessi di un racconto biblico nella cultura arabo-musulmana*, Torino 1998; G. WEIL, *The Bible, the Koran and the Talmud or biblical legends of the Musulmans, completed with jewish traditions*, tr. inglese, London 1846; K. SYCZ, *Ursprung und Wiedergabe der biblischen Eigennamen im Koran*, Frankfurt 1978; J. BOWMAN, *The debt of Islam to monophysite Syrian christianity*, «Nederlands theologisch Tijdschrift» 19 (1964-65); J. GRATTEPANCHE, *Caïn et Abel dans les legendes islamiques*, "Orientalia Lovaniensis Periodica" 24 (1993).

3.2.9 Alcune importanti tradizionali «storie di profeti», un genere letterario in cui

erano trattate le biografie di profeti biblici e arabi preislamici, sono ora leggibili anche in italiano: A. TARAFI, *Storie di profeti*, a cura di R. Tottoli, Genova 1998; TABARI, *I profeti e i re*, a cura di S. Noja, Parma 1993; MIRKHOND, *La Bibbia vista dal Corano*, ritraduzione dal francese del *Rowzat al-Safa'*, Milano 1996

3.2.10 Su Gesù e Maria nel *Corano* (e nell'islam in generale): V. COURTOIS, *Mary in Islam*, Calcutta 1954; R. ARNALDEZ, *Jésus fils de Marie, prophète de l'Islam*, Paris 1980; R. ARNALDEZ, *Gesù nel pensiero musulmano*, tr. it., Cinisello Balsamo 1990; E. PERETTO (a cura), *Maria nell'ebraismo e nell'Islam oggi. 6° Simposio internazionale mariologico (Roma, 7-9 ottobre 1986)*, Roma 1987; R. CASPAR, *Christologie et mariologie dans l'Islam*, Roma 1969 (pro-manuscripto); H. MICHAUD, *Jésus selon le Coran*, Neuchâtel 1960; I. DE MATTEO, *La divinità di Cristo in Maometto e nei polemisti musulmani*, Roma 1936; G. RIZZARDI, *Il problema della cristologia coranica*, Milano 1983; IDEM, *Il fascino di Cristo nell'Islam*, Milano 1989; G. PARRINDER, *Jésus in the Quran*, London 1965; G. Basetti-Sani, *Maria e Gesù figlio di Maria nel Corano*, Palermo-Sao Paulo 1989; IDEM, *Gesù nascosto nel Corano*, San Pietro in Cariano (VR) 1994; G. GABRIELI, *Gesù Cristo nel Corano*, «Bessarione» 5 (1901); M. HAYEK, *Le Christ de l'Islam*, Paris 1959; F. PEIRONE, *Cristo nell'Islam*, Torino 1964; G.C. ANAWATI, voce 'Isa, in *Encyclopedie de l'Islam*, 2 ed., Leyda 1956; M. BORRMANS, *Gesù Cristo e i musulmani del XX secolo. Testi coranici, catechismi, commentari, scrittori e poeti musulmani di fronte a Gesù*, Cinisello Balsamo 2000; R. TOTTOLI, *Vita di Gesù secondo le tradizioni musulmane*, Palermo 2000

3.2.11 E, di autori musulmani: J.M. ABD EL-JALIL, *Marie et l'Islam*, Paris 1950; ATA UR-RAHMAN MUHAMMAD, *Gesù profeta dell'Islam*, tr. it., Roma 1991; NURBAKHSJ JAVAD, *Gesù secondo i sufi*, tr. it., Milano 1993; AMADU HAMPATE BA, *Gesù visto da un musulmano*, tr. it., Torino 2000

4. Storia del mondo islamico fino agli albori dell'era moderna

4.1.1 Opere di consultazione J. SAUVAGET, *Jean Sauvaget's Introduction to the history of the Muslim East. A bibliographical guide, based on the second edition as recast by C.Cahen*, Berkeley-Los Angeles 1966; D. HOPWOOD-D. GRIMWOOD JONES, *Middle East and Islam. A Bibliographical Introduction*, ed. riv., Zug 1979; W.H. BEHN, *Index Islamicus 1665-1905*, Millersville 1985; IDEM (a cura), *Islamic book review index*, Berlin 1982-...; THE BESTERMANN, *A world bibliography of Oriental bibliographies*, ed. riv. a cura di J.D. Pearson, Ottawa 1975; *Encyclopédie de l'Islam*, Leyden 1913-34; una nuova edizione è tuttora in corso dal 1956. Redatta

da eminenti islamologi, resta l'opera di riferimento obbligato per l'inizio di qualsiasi ricerca; *Encyclopedia Iranica*, London and Boston 1982ss.; *Islamic Desk Reference*, Leyden 1994; L. BINDER (a cura), *The study of the Middle East, research and scholarship in the humanities and the social sciences*, New York 1976; *The Cambridge History of Islam*, 4 voll., Cambridge 1970; J.D. PEARSON, *Index Islamicus 1906-1955. A catalogue of articles on Islamic subjects in periodicals and other collective publications*, Cambridge 1958 (con successivi aggiornamenti quinquennali, e attualmente trimestrali col titolo *The Quarterly Index Islamicus*), indispensabile per l'aggiornamento; *Abstracta Islamica*, supplemento a «Revue des Etudes Islamiques», 1927ss., con brevi cenni al contenuto di articoli e libri vari.

4.1.2 Segnaliamo, inoltre, alcune opere collettanee elaborate da *équipes* di specialisti che offrono uno sguardo complessivo sui vari aspetti della civiltà musulmana: W. MONTGOMERY-WATT (a cura), *Der Islam*, 3 voll., Stuttgart 1980-90; *The Legacy of Islam*, a cura di J. Shacht e C.E. Bosworth, London 1974; G. FILORAMO, *Storia delle religioni. Islam e religioni dualiste*, terzo volume, Bari 1995 (con contributi di S. Noja, A. Ventura e F. Allam); W. ENDE-U. STEINBACH, *L'Islam Oggi*, EDB, Bologna 1991; H. PESCH (a cura), *L'Islamismo*, Bari 1991 (con contributi di T. Fahd e A. Bausani). Si vedano inoltre le numerose voci relative all'Islam curate da valenti studiosi italiani in: *Enciclopedia Italiana Treccani*, *Enciclopedia delle religioni* (Vallardi) e in *Storia delle religioni* (UTET).

4.1.3 Sugli aspetti geografici: A. MIQUEL, *La géographie humaine du monde musulmane*, 4 voll., Paris 1967-88; R. DELVAL, *Cartes des musulmans dans le monde*, Leiden 1984; P. FARGUES (a cura), *Atlas du monde arabe*, Paris 1990; X. DE PLANHOL, *Les nations du Prophète. Manuel géographique de politique musulmane*, Paris 1993; L. GARDET, *La cité musulmane, Vie sociale et politique*, Paris 1981

4.2 Saggi e monografie

4.2.1 Da un punto di vista storico un inquadramento sintetico ma rigoroso è fornito in: C. CAHEN, *L'Islamismo I*, tr. it. in *Storia Universale Feltrinelli*, vol. 14, Milano 1969, un lavoro che copre tutto l'Islam classico sino alla conquista di Costantinopoli (1453); del medesimo autore è una *Introduction à l'histoire du monde musulman médiéval VII-XV siècle. Méthodologie et éléments de bibliographie*, Paris 1982, tra le migliori introduzioni agli studi storici sull'Islam. Il vol. 15 della predetta *Storia*

Universale, dovuto a G. GRUENEBAUM, *L'Islamismo II*, tr. it., Milano 1972, copre il periodo successivo con ampie sintesi sull'Islam ottomano, indiano, persiano ecc.; G. GRUENEBAUM, *Modern Islam. The search for cultural identity*, New York 1962. Un'interpretazione raffinata e penetrante è quella di A. MIQUEL, *L'Islam. Storia di una civiltà*, tr. it., presentazione di P. Minganti, Torino 1973. Per il periodo contemporaneo una sintesi eccellente è data da R. SCHULZE, *Il mondo islamico nel XX secolo. Politica e società civile*, tr. it., Milano 1998

4.2.2 Le migliori sintesi di islamologi italiani sono ancora quelle ormai classiche di: M. GUIDI, *Storia e cultura degli arabi fino alla morte di Maometto*, Firenze 1951; F. GABRIELI, *Storia e civiltà musulmana*, Napoli 1957; IDEM, *L'Islam nella storia*, Bari 1966; IDEM, *Lineamenti della civiltà arabo-islamica*, Torino 1961 e IDEM, *Gli arabi*, Firenze 1991; E. CERULLI, *L'Islam di ieri e di oggi*, Roma 1971; L. VECCIA VAGLIERI, *L'Islam da Maometto al XVI secolo*, Milano 1974.

4.2.3 Venendo alle opere più recenti, si segnala come lavoro accurato e dotato di ampio apparato bibliografico quello di G. ENDRESS, *Introduzione alla storia del mondo musulmano*, tr. it. a cura di G. Vercellin, Venezia 1994, con ottima bibliografia; voluminoso ma di facile lettura è S. NOJA, *Storia dei popoli dell'Islam*, 4 voll., Milano 1994. Più impegnativi e interessanti per il tipo di approccio: S. MOSCATI, *Dal regno arabo all'impero musulmano*, Napoli 1992; I.M. LAPIDUS, *Storia delle società islamiche*, 3 voll., Torino 1993-95 e D.F. EICKELMAN, *Popoli e culture del Medio Oriente*, tr. it., Torino 1993 (di taglio antropologico); M. ARKOUN-M. BORRMANS, *Islam: religione e società*, tr. it., Torino 1980; M. RODINSON, *Islam e capitalismo*, tr. it., Torino 1968; R. MANTRAN, *L'espansione musulmana. Dal VII al IX secolo*, tr. it., Milano 1978. Ancora, importante perché opera proveniente da un esponente di spicco dell'intellettualità araba attiva nel mondo accademico europeo, A. HOURANI, *Storia dei popoli arabi. Da Maometto ai nostri giorni*, tr. it., Milano 1992 con vasta bibliografia. Infine da ricordare: B. SCARCIA AMORETTI, *Il mondo dell'Islam*, Roma 1981; P.G. DONINI, *I Paesi arabi*, Roma 1990 e IDEM, *Il mondo arabo-islamico*, Roma 1995; M. COLOMBO, *Il mondo dell'Islam. Dalle origini al secolo XVI*, Milano 1992; P. HITTI, *Storia degli arabi*, tr. it. Firenze 1966; M. RODINSON, *Gli Arabi*, tr. it., Firenze 1980; B. LEWIS, *Il Medio Oriente. Duemila anni di storia*, tr. it., Milano 1996; IDEM, *Gli Arabi nella storia*, tr. it., Bari 2001; IDEM, *Le molte identità del Medio Oriente*, tr. it., Bologna 2000; P. MANSFIELD, *Storia del Medio Oriente*, tr. it., Torino 1993; P. M. HOLT, *The age of the Crusades. The Near East from the 11th century to 1517*, New York 1986

4. 3 Sull'aspetto più strettamente religioso

4.3.1 Ancor oggi sono raccomandabili i manuali ormai classici di E.M. PAREJA (a cura), *Islamologia*, Roma 1951 e di A. BAUSANI, *Islam*, Milano 1980 (continuamente ristampato), scritti con esemplare chiarezza e ricchissimi di stimoli e sollecitazioni alla ricerca. Altri lavori vanno segnalati come «classici» sull'argomento dovuti a eminenti studiosi del '900: C.A. NALLINO, *Raccolta di scritti editi e inediti*, 6 voll., Roma 1940-48, che contiene una mole sterminata di dati e di analisi, preziosa per qualsiasi ricerca; M. GUIDI, *La religione dell'islam*, in *Storia delle Religioni* diretta da P. Tacchi Venturi, 1970-71, vol. V., un'acuta e molto originale interpretazione storica del fenomeno Islam (che riprende, con qualche taglio, un lavoro precedente); L. CAETANI, *L'Islam dei primi tempi*, Mazara del Vallo 1990; M.M. MORENO, *L'Islamismo*, Milano 1947; L. VECCIA VAGLIERI, *L'Islam*, Napoli 1946

4.3.2 Tra gli studi di specialisti stranieri tradotti in italiano segnaliamo quelli di scuola britannica: W. MONTGOMERY WATT-A.T. WELCH, *L'islam, Maometto e il Corano*, tr. it., Milano 1981; A. GUILLAUME, *Islam*, tr. it. con prefazione di F. Gabrieli, Rocca S. Casciano 1961, uno dei migliori conoscitori del primo Islam; H. GIBB, *L'Islamismo: un'introduzione storica*, tr. it., Bologna 1970. E infine alcuni noti islamologi di lingua francese: H. LAMMENS, *L'Islam. Credenze e istituzioni*, tr. it., Bari 1948; G. GARDET, *Conoscere l'Islam*, tr. it., Catania 1961 e IDEM, *Gli uomini dell'Islam*, tr. it., Milano 1981; D. SOURDEL, *L'Islam*, tr. it., Milano 1956; D. CHEVALLIER-A. MIQUEL, *Gli arabi. Dal messaggio alla storia*, tr. it., Roma 1998; A. M. DELCAMBRE, *L'Islam. La storia, la religione, l'ideologia*, tr. it., Roma 1991. E tra gli studiosi dell'area tedesca: C. H. BECKER, *L'Islam come problema*, tr. it., Soveria Mannelli 2000; A. SCHIMMEL, *L'Islam*, Bologna 1992, vero distillato della dottrina di una islamologa tedesca che padroneggia tutte le lingue dell'Islam classico (arabo, persiano, turco, urdu).

4.3.3 Tra le pubblicazioni più recenti si possono rilevare due tendenze. Una, diciamo così, di divulgazione a 360 gradi, ben rappresentata da manuali come quello di A. DI NOJA, *L'Islam*, Roma 1989; o l'ottimo P. BRANCA, *Introduzione all'Islam*, Cinisello Balsamo 1995, didatticamente molto ben strutturato e con buona bibliografia. L'altra tendenza, che assume espressamente la prospettiva del confronto islamismo-cristianesimo, si sforza di presentare l'Islam a un ipotetico lettore ben individuabile: cristiano praticante, di media cultura e interessato al dialogo. Vengono privilegiati di necessità certi temi (figure di Gesù e di Maria, differenze in teologia dogmatica, ecc.) o problemi pratici (convivenza, solidarietà). Fra i migliori: L. GARDET, *L'Islam e i cristiani: convergenze e divergenze*, tr. it., Roma 1988; M. BORRMANS, *Islam e Cristianesimo. Le vie del dialogo*, Cinisello Balsamo

1993, che fornisce il più autorevole orientamento sul tema: C.M. GUZZETTI, *Cristo e Allah: convergenze tra Cristianesimo e Islam nella fede e nella vita*, Torino 1983; G. CASBARRI, *Cattolicesimo e islam oggi*, Roma 1972; J. JOMIER, *Per comprendere l'Islam*, tr. it., Roma 1996, d'impostazione molto didattica, ma rigorosa, frutto di una lunga esperienza personale nei paesi arabi; A. RIZZARDI, *Introduzione all'Islam*, Brescia 1992; IDEM, *La sfida dell'Islam*, Pavia 1992; IDEM, *Islam, processare o capire*, Pavia 1988. Ancora da ricordare G. CRESPI-G. SAMIR EID, *L'Islam: storia, fede, cultura*, Brescia 1996, che presenta importanti appendici con documenti sulla particolare concezione islamica dei diritti dell'uomo, gli incontri interreligiosi, ecc.; M. TALBI-O. CLEMENT, *Rispetto nel dialogo. Islamismo e Cristianesimo*, tr. it., Cinisello Balsamo 1994; M. TALBI, *Le vie del dialogo nell'Islam*, Torino 1999; G. LA TORRE, *L'Islam: conoscere per dialogare*, Torino 1991. Si veda ancora il recentissimo numero monografico dedicato all'Islam da «Credereoggi», 99 (3/1997), intitolato «Islam, dalla conoscenza al dialogo» con contributi di vari studiosi e che presenta alcuni dei principali documenti conciliari ed episcopali prodotti dalla Chiesa cattolica sul problema del rapporto coi musulmani. Una considerazione a parte merita l'originale lavoro di padre G. Basetti-Sani, *L'Islam nella storia della salvezza*, Bologna 1992 teso a una (per alcuni troppo) ardita «lettura cristiana» della religione sorta dal verbo di Maometto, che ha un po' il suo antecedente nelle coraggiose esplorazioni dell'islamologo cattolico Louis Massignon sulle affinità elettive tra le «tre religioni d'Abramo». Di quest'ultimo ricordiamo il denso studio programmatico: L. MASSIGNON, *L'ospitalità di Abramo. All'origine di Ebraismo, Cristianesimo e Islam*, Milano 2002

4.3.4 Un ulteriore filone è rappresentato da lavori di autori musulmani (o convertiti), tra cui sono da ricordare almeno: l'opera di S.H. NASR, *Ideali e realtà dell'Islam*, tr. it., Milano 1988, che completa il precedente volume *Scienza e civiltà nell'Islam*, tr. it., Milano 1977, scritti da un noto divulgatore di origine iraniana. Interessanti le opere di due pakistani, il modernista F. RAHMAN, *La religione del Corano*, tr. it., Milano 1968 e il tradizionalista-fondamentalista A. MAUDUDI, *Conoscere l'Islam*, tr. it. Roma 1987 e IDEM, *Vivere l'Islam*, a cura della Federazione Islamica Mondiale, Stoccarda 1982, opere divulgative ma interessanti perché dovute al maggior autore di orientamento fondamentalista del subcontinente indiano; e ancora A. T. KHOURY, *I fondamenti dell'Islam. Una introduzione a partire dalla fonte: il Corano*, tr. it. Bologna 1999. Ricordiamo infine F. SCHUON, *Comprendere l'Islam*, tr. it., Milano 1990, lavoro non privo di originalità di un convertito nonché seguace del noto filosofo e poligrafo tradizionalista René Guénon. Altre opere di carattere divulgativo-propagandistico, e di valore più che altro documentario, sono dovute a enti e associazioni islamiche operanti in Europa

come ad esempio: UNIONE STUDENTI MUSULMANI IN ITALIA (a cura), *Islam: unico e universale*, Ancona 1979; IDEM (a cura), *ABC dell'Islam*, Ancona 1986; M. QUTUB, *Equivoci sull'Islam*, tr. it., a cura della Federazione Islamica Mondiale, Stoccarda 1982

4.4 Sul rapporto tra Islam e Occidente europeo nel medioevo

4.4.1 Per un inquadramento generale dell'argomento, si vedano i seguenti volumi, ove è reperibile un vasto materiale iconografico e ulteriore bibliografia: G. CRESPI, *Gli arabi in Europa*, Milano 1979; F. GABRIELI- U. SCERRATO (a cura), *Gli Arabi in Italia (cultura, contatti e tradizioni)*, Milano 1979; G.E. CARRETTO et A., *Maometto in Europa*, Milano 1982; A. BORRUSO, *L'Islam e l'Occidente*, Mazara del Vallo 1985; P.M. MONTAVEZ - C. RUIZ BRAVO, *Europa islamica, tr. it.*, Novara 1991

4.4.2 Sull'epoca delle crociate, merita ricordare per evidenti ragioni A. MAALOUF, *Le crociate viste dagli arabi*, tr. it., Torino 1989 e F. GABRIELI (a cura), *Storici arabi delle crociate*, Torino 1989. Trattazioni sistematiche sono: S. RUNCIMAN, *Storia delle crociate*, tr. it., 2 voll., Torino 1986; C. CAHEN, *Oriente e Occidente ai tempi delle Crociate*, tr. it., Bologna 1986; J. LEHMANN, *I crociati*, tr. it., Milano 1991. Un approccio innovativo è in A. TYERMAN, *L'invenzione delle crociate*, tr. it., Torino 2000; fondamentale studio di "storia della mentalità" dell'epoca delle crociate è l'acuto, impagabile saggio di N. DANIEL, *Gli Arabi e l'Europa nel medioevo*, tr. it., Bologna 1981

4.4.3 Un altro filone di studi è quello degli interscambi a livello di cultura letteraria, in cui i temi religiosi (il viaggio al cielo o *Himmelsreise*, ad esempio) sono spesso in primo piano. Si veda a questo proposito: M. ASIN PALACIOS, *Dante e l'Islam*, tr. it., presentazione di C. Ossola, 2 voll., Parma 1994, un'opera che a suo tempo (1919) scatenò una controversia animatissima tra i sostenitori dell'ardita tesi dell'autore e suoi (soprattutto italiani) avversari. Una sintesi della lunga *querelle* è nel mio saggio, *Il mi'rāj di Maometto: una leggenda tra Oriente e Occidente*, in *Il Libro della Scala di Maometto*, a cura di C. SACCONI, Milano 1991, pp. 155-198. La rassegna più aggiornata sulla questione degli scambi letterari è in M.R. MENOCAL, *The Arabic role in medieval literary history*, Philadelphia 1990, lavoro accurato e corredato di ampia bibliografia, e EADEM, *The ornament of the world. How Muslims, Jews and Christians created a culture of tolerance in medieval Spain*, Boston-New York-London 2002. Numerosi sono ormai gli studi su territori di frontiera come Bisanzio, la Sicilia o la Spagna musulmana che talora mettono in luce momenti di confronto e

di «meticciato» culturale-religioso: E. LEVI-PROVENCAL, *La civilisation arabe en Espagne*, Le Caire 1938; IDEM, *L'Espagne musulmane au X siècle*, Paris 1932; L. MASSIGNON, *Parola data*, te. Milano 1995 (di cui si veda anche quella straordinaria « islamologia» che sono le sue *Opera Minora*, 4 voll., Paris 1969); A. CASTRO, *La Spagna nella sua realtà storica*, tr. it., Milano 1996, memorabile saggio su un territorio di frontiera apparso nell'originale nel 1948; B. LYON et A., *Carlomagno e Maometto*, Milano 1986; H. PIRENNE, *Carlomagno e Maometto*, tr. it., 1992, uno studio che ridefiniva le frontiere temporali tra mondo antico e mondo medievale in rapporto all'evento dell'apparizione sulla scena storica della potenza araba; R. ARIE', *Etudes sur la civilisation de l'Espagne musulmane*, Leyden 1990; G. PARIS, *La leggenda di Saladino*, con introduzione di F. Cardini, Roma 1999; H. SCHREIBER, *Gli Arabi in Spagna*, tr. it., Milano 1982; S.J. JAYYUSI, *The legacy of Muslim Spain*, Leyden 1992; G. GOODWIN, *Spagna islamica*, tr. it., Milano 1992; G. O'CALLAGHAN, *A history of medieval Spain*, Ithaca (N.Y.) 1975; G. LEVI DELLA VIDA, *Note di storia letteraria arabo-ispánica*, Roma 1971; R. PANETTA, *I Saraceni in Italia*, Milano 1973; M. AMARI, *Storia dei musulmani di Sicilia*, 3 voll., Catania 1933-39 e IDEM, *Biblioteca arabo-sicula*, 2 voll., Torino 1880-81, opere del pioniere di questo filone di studi e ancora fondamentali per iniziare ogni ricerca; U. RIZZITANO, *Storia e cultura della Sicilia saracena*, Palermo 1975; M. PAPA, *I poeti arabo-siciliani (IX-XI secolo)*, Catania 1973; E. KANTOROWICZ, *Federico II imperatore*, tr. it., Milano 1981; B. LUPPI, *I Saraceni in Provenza, in Liguria e nelle Alpi Occidentali*, Bordighera 1973; A. MUSCA, *L'Emirato di Bari: 847-871*, Bari 1964; REGIONE LAZIO (a cura), *I Saraceni nel Lazio*, Roma 1991; A. ZORZI et A., *Venezia e l'Oriente*, Milano 1981; L. VALENSI, *Venezia e la Sublime Porta*, Bologna 1989; AA.VV., *Carlomagno e Maometto. Bisanzio, Islam e Occidente nell'alto medioevo*, Milano 1987; A. BAUSANI, *L'impero bizantino e l'Islamismo*, in *Storia universale dei popoli e delle civiltà*, Torino 1981; P. CALO', *L'Islam e l'eredità bizantina*, Parma 1990; M.F. KOPRULU, *Alcune osservazioni intorno all'influenza delle istituzioni bizantine sulle istituzioni ottomane*, Roma 1953; G. RICCI, *L'ossessione turca*, Bologna 2002

5. Cultura islamica e Occidente medievale: il doppio travaso greco-arabo e arabo-latino

5.5.1 Sul tema cruciale della trasmissione dell'eredità greco-ellenistica al pensiero arabo-musulmano, un inquadramento si può leggere nei relativi capitoli delle citate opere introduttive di H. Corbin e C. Baffioni. Per approfondire: D. GUTAS, *Pensiero greco e cultura araba*, a cura di C. D'ANCONA, Torino 2002; L. CAPEZZONE, *La trasmissione del sapere nell'Islam medievale*, Roma 1998; ROSHDI RASHED, *Storia*

del pensiero scientifico, vol. 3, tr. it., Roma 2002, specificamente dedicato allo sviluppo delle scienze nel mondo musulmano; AHMED DJEBBAR, *Storia della scienza araba. Il patrimonio intellettuale dell'Islam*, tr. it., Milano 2002; da una prospettiva particolare discute di scienza e religione il grande fisico pakistano e premio Nobel A. SALAM; *Ideali e realtà*, tr. it., Trieste 1986; E. DE LACY-O'LEARY, *How Greek Science passed to the Arabs*, London 1957; R. WALZER, *Greek into Arabic. Essays on Islamic philosophy*, Oxford 1962; M. CASSARINO, *Traduzioni e traduttori arabi dall'VIII all' XI secolo*, Roma 1998; A. BADAWI, *Transmission de la philosophie grecque au monde arabe*, Paris 1968; IDEM, *Histoire de la philosophie en Islam*, 2 voll., Paris 1972; C. BAFFIONI, *L'Islam e la legittimazione della filosofia. 1 «curricula scientiarum» del secolo X*, in AA.VV., *L'Islam e la filosofia*, a cura di G. Piaia, Padova 1996 e EADEM (a cura), *La diffusione dell'eredità classica nell'età tardo antica e medievale. Filologia, storia, dottrina (Atti di convegno, Napoli-Sorrento 29-31 ottobre 1998)*, Alessandria 2000; R. SORABJI (a cum), *Aristotle transformed. The ancient commentators and their influence*, Ithaca (NY) 1990; G. VAIDA, *La transmission du savoir en Islam, VII-XVIII siècles*, London 1983; B. CARRA DES VAUX, *Les penseurs de l'Islam*, 5 voll., Paris 1921-26; I. MADHKOUR, *L'Organon d'Aristote dans le monde arabe*, Paris 1969; F.E. PETERS, *Aristoteles Arabus. The oriental translations and commentaries on the Aristotelian corpus*, Leyden 1968 e IDEM, *Aristotle and the Arabs: the Aristotelian tradition in Islam*, NewYork-London 1968

5.1.2 Tra le introduzioni alla filosofia arabo-islamica vanno ricordati il pur vecchiotto G. QUADRI, *La filosofia degli arabi nel suo fiore, I: Dalle origini ad Averroè*, Firenze 1939, e R. WALZER, *Filosofia islamica*, in *Le civiltà dell'Oriente*, 4 voll., Roma 1958. Tra i lavori più recenti disponibili in italiano: H. CORBIN, *Storia della filosofia islamica*, tr. it., Milano 1993 (in cui confluiscono due diversi «spezzoni» di ricerca, dedicati alla filosofia pre e post-averroista, già usciti separatamente nel 1964 e nel 1974 nell'ed. francese); C. BAFFIONI, *Storia della filosofia islamica*, Milano 1991, lavoro forse meno ambizioso e più tradizionale nell'impostazione ma che presenta l'indubbio pregio di fornire numerosi saggi tradotti dall'originale; EADEM, *I grandi pensatori dell'Islam*, Roma 1996 e EADEM, *Filosofia e religione nell'Islam*, Roma 1997; J. JOLIVET, *Philosophie médiévale arabe et latine*, Paris 1995; A. STRAFACE, *L'origine del mondo nel pensiero islamico del secolo X e XI*, Napoli 1996; H. CORBIN, *L'Iran e la filosofia*, tr. it., Napoli 1992, teso a dimostrare la specificità del contributo iranico.

5.1.3 Sul lascito arabo nella storia della cultura europea si vedano per un inquadramento generale: S. HUNKE, *Allahs Sonne über dem Abendland. Unser*

arabisches Erbe, Stuttgart 1989; W. MONTGOMERY WATT, *L'Islam e l'Europa medioevale*, tr. it., Milano 1991, con sintetici ma illuminanti capitoli sugli scambi filosofici e scientifici e corredato di preziosa ancorché non recentissima bibliografia; IDEM, *The majesty that was Islam (661-1100)*, London 1984; T. ARNOLD-A. GUILLAUME, *The legacy of Islam*, Oxford 1931 (nuova ed. ampliata, curata da C.E. Bosworth e J. Schacht: Oxford 1974); AA.VV., *L'Occidente e l'Islam nell'Alto Medioevo. Atti convegno 2-8 aprile 1964*, 2 voll., Centro Studi Alto Medioevo, Spoleto 1965; A. MALVEZZI, *L'Islamismo e la cultura europea*, Firenze 1956; AA.VV., *La diffusione delle scienze islamiche nel Medio Evo europeo. Atti convegno Roma 2-4 ottobre 1984*, a cura di B. Scarcia Amoretti, Accademia Nazionale dei Lincei, Roma 1987; M. LOMBARD, *Splendore e apogeo dell'Islam: VIII-XI secolo*, tr. it., Milano 1991 con eccellente affresco anche dell'evoluzione dei rapporti economici e sociali tra Europa e mondo musulmano; R. BRUNSCHVIG-G.E. VON GRUNEBAUM, *Classicisme et déclin culturel dans l'histoire de l'Islam*, Paris 1957; A. MIELI, *La science arabe et son rôle dans l'évolution scientifique mondiale*, Leyden 1966; L. MASSIGNON-R. ARNALDEZ, *Les sciences antiques et médiévales*, Paris 1957; AA.VV., *Annotated bibliography of Islamic science*, 2 voll., Teheran 1975-78; G. MAKDISI, *Islam and the medieval West: aspects of intercultural relations*, Albany 1980; E.A. MYERS, *Arabic thought and the western world in the golden age of Islam*, New York 1964; M. STEINSCHNEIDER, *Die europäischen Übersetzungen aus dem Arabischen bis Mitte des 17. Jahrhunderts*, Graz 1956; M.T. D'ALVERNY, *La transmission des textes philosophiques et scientifiques au Moyen Age*, Aldershot-Bookfield 1994; EADEM, *La connaissance de l'Islam dans l'Occident médiéval*, Aldershot 1994; F. CARDINI, *Europa e Islam. Storia di un malinteso*, Bari 2000

5.1.4 Sulle sorti dell'averroismo e dell'avicennismo in Occidente, si vedano le sintesi: L. BIANCHI, *Il vescovo e i filosofi. La condanna parigina del 1277 e l'evoluzione dell'averroismo scolastico*, Bergamo 1989; AA.VV., *L'Averroismo in Italia. Atti del convegno internazionale di Roma, 18-20 aprile 1977*, Roma 1979; J. JOLIVET, *La teologia degli arabi*, tr. it., Milano 2001 (a dispetto del titolo fuorviante, si tratta di un denso saggio sull'avicennismo europeo); O. LEAMAN, *La filosofia araba medievale*, tr. it. a cura di M. Campanini, Bologna 1991, che affronta l'argomento per grandi temi o problemi.

5.1.5 Un altro filone s'incarica d'indagare la storia delle reciproche influenze tra pensiero (filosofico-scientifico e religioso *in primis*) arabo-islamico e pensiero euro-cristiano. Notevoli e interessanti per ovvi motivi sono i contributi provenienti da studiosi di origini arabe attivi nel mondo accademico europeo o americano: A. HOURANI, *L'Islam nel pensiero Europeo*, tr. it., Roma 1994; IDEM, *Europe and the*

Middle East, London 1980; E. SAID, *Orientalismo*, tr. it., Torino 1991 che ricostruisce criticamente la storia stessa di questo concetto e delle «distorsioni» interpretative da esso convogliate. Da un angolo prospettico doppiamente importante discute l'argomento il padre domenicano di origine araba ed eminente islamologo G.C. ANAWATI, *Islam e cristianesimo. L'incontro tra due culture nell'occidente medievale*, tr. it., Milano 1994. Si veda ancora il densissimo e illuminante lavoro di R. ARNALDEZ, *A la croisée des trois monothéismes. Une communauté de pensée au Moyen Age*, Paris 1993. E ancora: B. LEWIS, *L'Islam e l'Europa*, tr. it., Bari 1995; IDEM, *Culture in conflitto. Cristiani, ebrei e musulmani all'origine del mondo moderno*, tr. it., Bari 1997; R.W. SOUTHERN, *Western views of Islam in the Middle Ages*, Cambridge (Mass.) 1962; U. MONNERET DE VILLARD, *Lo studio dell'Islam in Europa nel XII e XIII secolo*, Città del Vaticano 1944; W. MONTGOMERY WATT, *Cristiani e musulmani*, tr. it., Milano 1994; ACCADEMIA NAZIONALE DEI LINCEI (a cura), *Cristianesimo e Islamismo*, Roma 1974; Y. MOUBARAC, *La pensée chrétienne et l'Islam*, Beyrouth 1977; IDEM, *Recherches sur la pensée chrétienne et l'Islam dans les temps modernes et à l'époque contemporaine*, Beirut 1977; B. LEWIS, *I musulmani alla scoperta dell'Europa*, tr. it., Bari 1991; G. RIZZARDI, *Islam: processare o capire?*, Pavia 1988; E. PACE, *Islam e Occidente*, Roma 1995, che spazia con competenza su temi quali le «radici della differenza», la politica e le immagini dell'«altro». E ancora da segnalare M. RODINSON, *Il fascino dell'Islam*, tr. it., Bari 1988, che riconsidera auto-criticamente le principali tappe storiche dello «sguardo occidentale» sul mondo islamico. Da ricordare infine il classico studio di E. RENAN, *De la part des peuples sémitiques*, Paris 1875 e B.S. TURNER, *Weber and Islam: a critical study*, London 1974

5.1.6 Segnaliamo le non moltissime traduzioni di filosofi e scienziati musulmani reperibili nella nostra lingua.

-Scritti di Averroè: AVERROE, *Commento al «Perì Poietikès*, a cura di C. Baffioni, Milano 1989; IDEM, *Il trattato decisivo sull'accordo della religione con la filosofia*, a cura di M. Campanini, Milano 1994; di questo testo è uscita anche una versione a cura di F. Lucchetta (Genova 1996); IDEM, *Averroè e l'intelletto pubblico. Antologia di scritti di Ibn Rushd*, a cura di A. Illuminati, Roma 1996 (che traduce alcuni testi da versioni latine medievali); IDEM, *L'incoerenza dell'incoerenza dei filosofi*, a cura di M. Campanini, Torino 1997 (celebre scritto polemico in risposta a *L'incoerenza dei filosofi* di al-Ghazālī).

-Della scuola andalusa, si segnala: AVEMPACE, *Il regime del solitario*, a cura di M. Campanini e A. Illuminati, Milano 2002; IBN TUFAYL, *Epistola di Hayy Ibn Yagzdn*, a

cura di P. Carusi con presentazione di A. Bausani, Milano 1980, un testo che conobbe traduzioni in ebraico e in latino (*Philosophus Autodidactus*, del '600) in cui si dibatte in forma romanzata il vecchio tema dei rapporti tra filosofia e rivelazione.

-Un ampio riassunto di un testo che si presenta come una vera *summa* della scienza araba medievale e fu tramite importante per la trasmissione all'islam del sincretismo filosofico tardo-ellenistico è la *Enciclopedia dei Fratelli della Purità*, ovvero degli Ikhwân al-Safâ', riassunta brillantemente a cura A. Bausani, Napoli 1978

-su al-Fârâbî: AL-FARABI, *Epistola sull'intelletto*, a cura di F. Lucchetta, Padova 1974; IDEM, *La città virtuosa*, a cura di M. Campanini, Milano 1996, che è il più interessante trattato politico-utopistico arabo.

-su al-Kindî, l'iniziatore della filosofia «ellenizzante» in terre arabe si può leggere: AL-KINDI, *De Radiis. Teorica delle arti magiche*, a cura di E. Albrile e S. Fumagalli, Milano 1995 e, a cura di G. Celentano: *L'epistola di Al-Kindi sulla sfera armillare*, Napoli 1982; e ancora *Due scritti medici di Al-Kindi*, supplemento n. 18 a «Annali», 39 (1979) fasc. 1

-su al-Jâhîz: AL-JAHIZ, *Il principe musulmano*, a cura di F. Ersilia, con presentazione di S. Noja Nosedà, Genova 1996; IDEM, *Gli avari*, 2 voll., a cura di V. Colombo, Genova 1997; IDEM, *Il libro delle tendenze amorose*, Milano 1994

-su Avicenna: AVICENNA, *Epistola sulla vita futura*, a cura di F. Lucchetta, Padova 1969, che espone l'escatologia alquanto eterodossa del grande filosofo di origini iraniche (con approfondito e dottissimo saggio introduttivo); IDEM, *Il poema della medicina*, con testo arabo in appendice, a cura di M. Papa, Catania 1991, un lavoro minore che tuttavia ha il pregio di ricordarci anche un aspetto non trascurabile della sua vasta produzione, che interessa molto da vicino la storia della medicina europea; infine un importante e accurato lavoro: IDEM, *Metafisica. Testio arabo e latino a fronte*, a cura di O. Lizzini e P. Porro, Torino 2002

-Un'ulteriore traduzione di un medico-filosofo è quella di AL-RAZI, *Medico nomade del deserto. Precetti di medicina ecologica del IX secolo*, a cura di A. Scarabel e V. Sala, Como 1990

-Su Sohrawardi: del ben noto teosofo-filosofo dell'Illuminazione (*ishrâq*) si può leggere: SOHRAVARDI, *L'arcangelo purpureo*, ritraduzione dal francese, vol. I,

Milano 1990 (si tratta dei soli testi, il secondo volume programmato con il commento di H. Corbin non è mai uscito).

-su Ibn 'Arabi la cui influenza si estende al sufismo e alla gnosi islamica dal medioevo sino ai nostri giorni, si può leggere: IBN 'ARABI, *L'alchimia della felicità*, a cura di M. Jevolella, Como 1996 (una delle supposte fonti islamiche di Dante); IDEM, *La sapienza dei profeti*, ritraduzione dal francese, antologia a cura di T. Burckhardt, Roma 1987; IDEM, *Il libro dell'estinzione nella contemplazione*, ritraduzione dal francese, Milano 1996; IDEM, *Il mistero dei custodi del mondo*, a cura di C. Casseler, Torino 2001; *L'epistola dei settanta veli*, a cura di A. Iacovella, Ed. Voland, Roma 1997; IDEM, *Il nodo del sagace*, a cura di C. Crescenti, Milano 2000

-Sulla linea del precedente è pure AL-JILI, *L'Uomo universale*, ritraduzione dal francese, a cura di T. Burckhardt, Roma 1981

5.2 Saggi e studi

5.2.1 Tra i moltissimi studi in italiano e altre lingue, dobbiamo qui limitarci a segnalare alcune monografie sulle figure e le scuole maggiori.

-Sui Fratelli della Purità: A. BAUSANI, *Enciclopedia dei Fratelli della Purità*, Napoli 1976 (traduzione condensata e commentata); C. BAFFIONI, *L'Epistola degli Ikhwân al-Safâ' «Sulle opinioni e le religioni»*, Napoli 1989; Y. MARQUET, *La philosophie des Ikhwân al-Safâ': l'imam et la société*, Dakar 1973; I.R. NETTON, *Muslim Neoplatonists. An introduction to the thought of the Brethren of Purity*, London 1982; ACCADEMIA NAZIONALE DEI LINCEI (a cura), *Atti del convegno sugli Ikhwân al-Safâ'*, Roma 1981

-Su Avicenna si veda di A.M. GOICHON, *La philosophie d'Avicenne et son influence en Europe médiévale*, Paris 1951; IDEM, *La distinction de l'essence et de l'existence d'après Ibn Sina (Avicenne)*, Paris 1937; IDEM, *Léxique de la langue philosophique d'Ibn Sina (Avicenne)*, Paris 1938; IBN SINA (AVICENNE), *Livre des directives et des remarques*, a cura di A.M. Goichon, Paris 1951; AVICENNE, *Le Livre de science (Dânesh-nâmé)*, a cura di M. Achena e H. Massé, Paris 1985; IDEM, *La Métaphisique du Shifâ' (Livres I-X)*, a cura di G.C. Anawati, Paris 1978-85; W.E. GOHLMAN, *The life of Ibn Sina*, Albany 1974; F. RAHMAN, *Avicenna's psychology*,

London 1952; G.C. ANAWATI, *Essai de bibliographie avicennienne*, Le Caire 1960; J.R. MICHOT, *La destinée de l'homme selon Avicenne*, Peeters 1986; L. GARDET, *La pensée religieuse d'Avicenne (Ibn Sinà)*, Paris 1951; IDEM, *La connaissance mystique chez Ibn Sina et ses présupposés philosophiques*, Le Caire 1952; H. CORBIN, *Avicenne et le récit visionnaire*, Paris 1979 (prima ed. Paris-Teheran 1954 in 2 voll.); S. AFNAN, *Avicenna, his life and works*, Westport 1980; D. GUTAS, *Avicenna and the Aristotelian tradition*, Leiden 1989; L.E. GOODMAN, *Avicenna*, London-New York 1992; S.H. NASR, *Three Muslim sages: Avicenna, Sohrawardi, Ibn 'Arabi*, Dalmar-New York 1969; AA.VV., *Le Livre du millénaire d'Avicenne, vol. 1*, Teheran 1954-56 (atti di un congresso internazionale); G. TAMANI, *Il «Canon Medicinæ» di Avicenna nella tradizione ebraica*, Padova 1988; M. T. D'ALVERNY, *Avicenne en Occident. Recueil d'articles*, Paris 1993; J. JOLIVET- R.RASHED, *Etudes sur Avicenne*, Paris 1984. Diversi articoli e studi su Avicenna pubblicati in "Archives d'histoire doctrinale et littéraire du Moyen Age" sono raccolti in E. GILSON, *Etudes médiévales, Paris 1986*; G W Wickens (a cura.), *Avicenna: scientist and philosopher*, London 1952; B. BARATOV, *The great thinker Abu Ali Ibn Sina*, Tashkent, 1980 (in russo); M. B. BARATOV- P. G. BULGAKOV -U.I. KARIMOV (a cura), *Abu 'Ali Ibn Sina: On the 1000th anniversary of his birth*, Tashkent, 1980; M. N. BOLTAEV, *Abu Ali ibn Sina - great thinker, scholar and encyclopedist of the Medieval East*, Tashkent, 1980 (in russo); I. M. MUMINOV (a cura), *Al-Biruni and Ibn Sina: correspondence*, Tashkent 1973 (in russo); B. JA SIDFAR, *Ibn Sina: writers and scientists of the East*, Moscow, 1981; S. K. SIRAZHDINOV, (a cura), *Mathematics and astronomy in the works of Ibn Sina, his contemporaries and successors*, Tashkent, 1981 (in russo); V. N. TERNOVSKII, *Ibn Sina (Avicenna) 980-1037*, Moscow, 1969 (in russo); A. DE LIBERA, *D'Avicenne à Averroès, et retour: sur les sources arabes de la théorie scolastique de l'un transcendantal*, "Arabic Sci. Philos.", 4 (1) (1994), 6-7, 141-179

-Su Ibn 'Arabi: O. YAHIA, *Histoire et classification de l'oeuvre de Ibn 'Arabi*, Damasco 1964; M. ASIN PALACIOS, *El islam cristianizado*, Madrid 1931, dedicato al mistico e filosofo andaluso Ibn 'Arabi; A.E. AFFIFI, *Mystical philosophy of Ibn 'Arabi*, Lahore 1979; tra le più complete, profonde e esaurienti introduzioni è quella di W. CHITTICK, *The sufi path of knowledge: Ibn Arabi's metaphysics of imagination*, Albany 1989; si veda inoltre: C. ADDAS, *Ibn 'Arabi ou la quête du Soufre Rouge*, Paris 1989; T. BURCKHARDT, *La chiave spirituale dell'astrologia musulmana*, tr. it., Milano 1987 (studio su opere di Ibn 'Arabi); A. VENTURA, *L'esoterismo islamico*, Roma 1981 (dedicato soprattutto alla figura di Ibn 'Arabi). Si veda inoltre l'importante e come sempre stimolante monografia di H. CORBIN, *L'imagination créatrice dans le soufisme d'Ibn 'Arabi*, Paris 1977; A. DELADRIERE, *La profession de foi d'Ibn Arabi*, Lille 1975; M. CHODKIEWICZ, *Le sceau des saints. Prophétie et sainteté dans la doctrine d'Ibn 'Arabi*, Paris 1986; IDEM; *Un océan sans rival. Ibn 'Arabi, le livre de la Loi*, Paris 1992. Fra le traduzioni commentate in altre lingue: IBN 'ARABI, *Sufis of Andalusia (Ruh al-quds and Durra al-fakhira)*, a cura di R.W.J. Austin, London 1971; IDEM, *The Bezels of Wisdom (Fusus al-Hikam)*, a cura di R.W.J. Austin, New York

1980; IDEM, *L'Arbre du monde*, a cura di M. Gloton, Paris 1982; IDEM, *Le Livre de l'arbre et des quatre oiseaux*, a cura di D. Gril, Paris 1984; IDEM, *La profession de foi*, a cura di A. Deladrière, Paris 1985; IDEM, *Les illuminations de la Mecque*, a cura di M. Chodkiewicz, Paris 1988; IDEM, *The Tarjuman al-'Ashwaq*, a cura di R.A. Nicholson, London 1978; IDEM, *Journey to the Lord of Power*, a cura di R.T. Harris, Rochester 1989. Si veda infine: H.S. NYBERG, *Kleinere Schriften des Ibn Arabi*, Leiden 1919

-Su Sohrawardi: si rimanda al vol. 2 di H. CORBIN, *En Islam iranien*, 4 voll., Paris 1971, intitolato «Sohrawardi et les platoniciens de Perse», dedicato interamente al grande teosofo iranico e alla sua scuola; IDEM, *L'Archange empourpré. Quinze traités et récits mystiques de Sohrawardi*, Paris 1976 (traduzioni e commenti di operette esoteriche e visionarie); S.Y. SOHRAVARDI, *Le livre de la sagesse orientale (Kitâb al-Ishrâq)*, a cura di H. Corbin e C. Jambet, Lagrasse 1986. Si ricorda la monumentale opera di pubblicazione degli scritti, iniziata da Henry Corbin (*Bibliotheca Islamica*, 16, Istanbul 1945) quindi da lui ripresa e proseguita per la collana "Bibliothèque Iranienne": SOHRAVARDI; *Oeuvres philosophiques et mystiques (Opera metaphysica et mystica)*, 3 voll., Paris-Teheran 1952-1977

-Sulla scuola andalusa: M. ASIN PALACIOS, *Ibn Masarra y su escuela. Orígenes de la filosofía hispano-musulmana*, Madrid 1946; S.M. STERN, *Ibn Masarra, follower of Pseudo-Empedocles, an illusion in Medieval Arabic and Hebrew thought*, London 1983; M. ASIN PALACIOS, *Avempace. El régimen del solitario*, Madrid-Granada 1946 (testo e traduz. spagnola); M.G. STASOLLA, "Sulla finalità dell'uomo": un breve trattato di filosofia morale di Ibn Bajja, in *Studi arabo-islamici in onore di R. Rubinacci*, 2 voll., Napoli 1985

-Su Ibn Tufayl: L. GAUTHIER, *Ibn Tufayl, sa vie, ses oeuvres*, Paris 1983; S.S. HAWI, *Islamic naturalism and mysticism, a philosophic study of Ibn Tufayl's Hayy bin Yaqzan*, Leyden 1974; L.I. CONRAD (a cura), *The world of ibn Tufayl*, Leyden-New York-Köln 1966

- Su al-Kindi: J. JOLIVET, *L'intellect selon al-Kindi*, Leyden 1971.

-Su al-Fârâbî : I.R. NETTON, *Al-Farabi and his school*, London-New York 1992; S.B. ABED, *Aristotelian logic and the Arabic language in Alfarabi*, Albany 1991; S. KEMAL, *The poetics of Alfarabi and Avicenna*, Leyden-New York-Köln 1991; M. GALSTON, *Politics and excellence. The political philosophy of Alfarabi*, Princeton 1990

-Sull'umanesimo arabo: M. ARKOUN, *Contribution à l'étude de l'humanisme arabe au IV siècle: al-Miskawayh*, Paris 1970; E.M. SARTAIN, *Al-Suyuti: biography and background*, Cambridge 1975; Ch. PELLAT, *Le milieu basrien et la formation de Jahiz*, Paris 1953; IDEM, *Jahiziana III. Essai d'inventaire de l'oeuvre jahizienne*, in "Arabica" III (1956), pp. 146-180; IDEM, *Nouvel essai d'inventaire de l'oeuvre jahizienne*, in "Arabica" XXXI (1984) pp. 117-164

- Su Ibn Khaldun: G. Pizzi, *Ibn Khaldun e la Muqaddima: una filosofia della storia*, Milano 1985; M. MAHDI, *Ibn Khaldun's philosophy of history*, Chicago 1964; M.A. LAHBABI, *Ibn Khaldun*, Paris 1968; Y. LACOSTE, *Ibn Khaldun*, London 1984; N. NASSAR, *La pensée realiste d'Ibn Khaldun*, Paris 1967; G.H. BOUSQUET, *Les textes sociologiques et économiques de la Mukaddima*, Paris 1965; F. GABRIELI, *Il concetto della 'asabiyya» nel pensiero storico di Ibn Khaldun*, in *L'Islam nella storia*, Bari 1966; IBN KHALDUN, *Histoire des Berbères et des dynasties musulmane de l'Afrique septentrionale*, tr. fr., Paris 1927; IBN KHALDUN, *Discours sur l'histoire universelle*, tr. fr., 4 voll., Paris 1967 (tr. ingl.: *The Mugaddimah*, 3 voll., New York 1958).

-Su Averroè e l'averroismo: O. LEAMAN, *Averroes and his philosophy*, Oxford 1988; D. URVOY, *Ibn Rushd (Averroes)*, London-New York 1991; IDEM, *Averroès. Les ambitions d'un intellectuel musulman*, Paris 1988; M.R. HAYOUN-A. DE LIBERA, *Averroes et l'Averroïsme*, Paris 1991; M. ALONSO, *Teologia de Averroes*, Madrid-Granada 1947; M. CAMPANINI, *L'intelligenza della fede. Filosofia e religione in Averroè e nell'averroismo*, Bergamo 1989; AA.VV., *Al encuentro de Averroes*, a cura di A. Martinez Lorca, Madrid 1993; I.A. BELLO, *The medieval Islamic controversy between philosophy and orthodoxy*, Leida-New York-Colonia 1989 (sulla polemica Ghazali-Averroè); CH. GENEQUAND, *Ibn Rushd's metaphysics*, Leyden 1986 (con testi tradotti); O.N. MOHAMMED, *Averroes's doctrine of immortality. A matter of controversy*, Waterloo (Ont.) 1984; A. GARCIA MARQUES, *Necesidad y Substancia. Averroes y su Proyección en Tomás de Aquino*, Pamplona 1989; F. ROSENTHAL, *Averroes's commentary on Plato's Republic*, Cambridge 1956 (con traduzione di testi); C.E. BUTTERWORTH, *Averroes' three short commentaries on Aristotle's «Topics», «Rhetoric» and «Poetics»*, Albany 1977 (con traduzione di testi); AA.VV., *Multiple Averroes*, Paris 1979 (atti del convegno per l'850° anno della nascita di Averroè); M. ASIN PALACIOS, *El averroismo teológico de San Tomàs de Aquinas (Homenaje a D.E Codera)*, Zaragoza 1904

-Su Razi (Rhazès): A. BAUSANI, *Un filosofo «laico» del Medioevo musulmano: Abu Bakr al-Razi (o Rhazes 850-925)*, Roma 1978

-Su Jabir ibn Hayyàn (Geber) e l'alchimia in terre islamiche: P. KRAUS, *Jabir ibn Hayydn. Contribution à l'histoire des idées scientifiques dans l'Islam. Vol. II: Jabir, la science grecque*, Paris 1985; JABIR IBN HAYYAN, *Dix Traités d'Alchimie*, a cura di P. Lory, Paris 1983; P. LORY, *Alchimie et mystique en terre d'Islam*, Paris 1989

-Su Mollâ Sadrâ Shirâzi: S.H. NASR, *Mulla Sadra e la dottrina dell'unità dell'essere*, in «Conoscenza religiosa» 1976; E. RAHMAN, *The philosophy of Mulla Sadra*, Albany (N.Y.) 1976; SADRA MOLLA SHIRAZI, *Le livre des pénétrations métaphisiques*, tr. fr. a cura di H. Corbin, Paris 1982; H. CORBIN, *La place de Molla Sadra Shirazi dans la philosophie iranienne*, in «Studia Islamica», 18 (1962); IDEM, *Le thème de la résurrection chez Molla Sadra Shirazi commentateur de Sohrawanli*, in *Studies in mysticism and religion presented to G. Scholem*, Jerusalem 1967

6. Scuole e temi del pensiero teologico

6.1.1 Trattazioni in lingua italiana

Trattazioni sistematiche sulla teologia islamica e la sua storia sono reperibili solo in lingua straniera. In italiano si può leggere i capitoli dedicati alla teologia nelle menzionate opere introduttive di Pareja, Guidi e Bausani (vedi *supra*), cui si può aggiungere la notevolissima sintesi di T. FAHD, *Islam e sette islamiche*, in H.C. PUESCH, *Storia dell'Islamismo*, tr. Milano 1993, che, a dispetto del titolo un po' fuorviante, fornisce un'attenta tassonomia delle numerose scuole e correnti teologiche dell'Islam classico; e ancora J. JOLIVET, *La teologia degli arabi*, tr. it., Milano 2001, con un occhio alla relazione teologia/filosofia e all'avicennismo in particolare. Una interessante ricerca settoriale è G. FINAZZO, *I musulmani e il cristianesimo. Alle origini del pensiero islamico (secoli VII-X)*, Roma 1980. Di qualche utilità è infine A. CAMPISI, *Lessico della teologia islamica*, Soveria Mannelli (CZ) 1994

6.1.2 Opere di consultazione

L. GARDET - M.M. ANAWATI, *Introduction à la théologie musulmane. Essai de théologie comparée*, Paris 1981, notevolissimo anche per l'attento confronto con la teologia cristiana medievale; e, entrambi curati dal PISAI, R. CASPAR, *Traité de théologie musulmane*, vol. 1, Roma 1987 e IDEM, *Théologie musulmane. Tome II: le Credo*, Roma 1999. In relazione ai ventilati rapporti tra cristianesimo siriano e

nascente teologia musulmana, si veda: J.M.FIEY, *Communautés syriaques en Iran et Iraq des origines à 1552*, London 1972 e IDEM, *Chrétiens syriaques sous les Abbasides*, Louvain 1980

6.1.3 Altri lavori che affrontano il tema da diverse prospettive, talora evidenziate già nei titoli: I. GOLDZIHNER, *Vorlesungen über den Islam*. Heidelberg 1910; IDEM, *Le dogme et la loi de l'Islam*, tr. fr., Paris 1958; T. ARNOLD, *The Islamic faith*, London 1928; H.A.R. GIBB, *La structure de la pensée religieuse de l'Islam*, Paris 1950; IDEM (a cura), *Shorter Encyclopedia of Islam*, Leyden 1961 (contiene le sole voci religiosoteologiche della prima edizione dell'opera maggiore); A.S. TRITTON, *Muslim theology*, London 1947; J.W. SWEETMAN, *Islam and Christian theology*, 2 voll., London 1947; M.S. SEALE, *Muslim theology: a study of origins with reference to the Church Fathers*, London 1964; G.C. ANAWATI, *Etudes de philosophie musulmane*, Paris 1974; W. MADELUNG, *Religious Schools and sects in Medieval Islam*, London 1985; A.J. WENSINCK, *The Muslim Creed: its genesis and historical development*, London 1965; D.B. MACDONALD, *Development of muslim theology, jurisprudence and constitutional theory*, New York 1965; M.M. SHARIF (a cura), *A history of muslim philosophy and theology*, Wiesbaden 1966; A.J. ARBERRY, *Revelation and reason in Islam*, London 1971; G.E. GRUNEBAUM (a cura), *Theology and law in Islam*, Wiesbaden 1971; P. MOREWEDGE, *Islamic philosophical theology*, Albany 1979; M. ARKOUN, *Essais sur la pensée islamique*, Paris 1979, opera di un intellettuale di origini araba; W. MONTGOMERY WATT, *The formative period of islamic thought*, Edinburgh 1973; IDEM, *Islamic philosophy and theology*, Edinburgh 1987; IDEM, *Islamic Creeds*, Edinburgh 1994; M.A. COOK, *Early muslim dogma*, Cambridge 1981 (con bibliografia delle fonti); C. BOUAMRANE-L. GARDET, *Panorama de la pensée islamique*, Paris 1984; J. VAN ESS, *Anfänge der muslimischen Theologie*, Wiesbaden 1977; IDEM, *Theologie und Gesellschaft im 2. und 3. Jahrhundert Hidschrah*, 4 voll., Berlin-New York 1991-93; E. SIVAN, *Radical Islam: medieval Islam and modern theology*, New Haven-London 1991; T. NAGEL, *Triumph und Scheitern des islarnischen Rationalismus im 11. Jahrhundert*, München 1988; IDEM, *Geschichte der islamischen Theologie. Von Mohammed bis zur Gegenwart*, München 1994

6.2 Su temi teologici particolari

6.2.1 Sulla personalità di Allah, potremmo iniziare menzionando l'ottimo T. IZUTSU, *Unicità dell'esistenza e creazione perpetua nella mistica islamica*, tr. it., Genova 1991, ove il tema centrale del *tawhid* (unità/unicità di Dio) viene brillantemente

analizzato soprattutto attraverso teologi musulmani di ispirazione mistica e IDEM, *The concept of belief in islamic theology. A semantic analysis of Iman and Islam*, Tokyo 1965. Si veda inoltre S.M. ZWEMER, *The moslem doctrine of God*, Edinburgh 1905. In D. GIMARET, *Les noms divins en Islam. Exégèse lexicographique et théologique*, Paris 1988, troviamo sviluppato un tema di classica speculazione per teologi e mistici musulmani; IDEM, *Dieu à l'image de l'homme. Les anthropomorphismes de la Sunna et leur interprétation par les théologiens*, Paris 1977. Sui nomi di Allah, si veda: A. SCARABEL, *La preghiera sui nomi più belli*, Genova 1996; G. MANDEL, *I novantanove nomi di Dio nel Corano*, Cinisello Balsamo 1995; M. MUHAIY ADDEEN, *Asma' ul-Husnà. The 99 beautiful Names of Allah*, Philadelphia 1989. Un altro interessante tema è affrontato in A.H. WENSINCK, *Les preuves de l'existence de Dieu dans la théologie musulmane*, Amsterdam 1936; e ancora M. FAKHRY, *Islamic occasionalism and its critics in Averroes and Aquinas*, London 1958. Di grande interesse è il volume di H. CORBIN, *Il paradosso del monoteismo*, tr. it., Genova 1986, con alcuni illuminanti contributi sull'angelologia, un tema-chiave nella speculazione di molti teologi e gnostici dell'Islam (del quale si vedano anche i numerosi lavori menzionati nella sezione dedicata allo sciismo). Mi permetto qui di segnalare un mio lavoro sul medesimo tema: C. SACCONI, *L'angelologia musulmana*, in «Studia Patavina» 38 (1991) n. 3. Sul tema dei *signa Dei*, si veda l'eccellente A. SCHIMMEL, *Deciphering the signs of God. A phenomenological approach to Islam*, Albany 1994

6.2.2 Sulla demonologia: E. ZBINDEN, *Die Djinn des Islams und der altorientalische Geisterglaube*, Bern-Stuttgart 1953; P.A. EISCHER, *Die Dschinn, Teufel und Engel im Koran*, Leipzig 1938; W. EICKMANN, *Die Engelologie und Dämonologie des Korans*, Leipzig-New York 1908

6.2.3 Sulla controversa questione dello statuto del Corano in quanto Parola di Dio e i problemi connessi: TH. O'SHAUGHNESSY, *The coranic concept of the Word of God*, in «Biblica et Orientalia», 11 (1948); J. BOUMAN, *Le conflit autour du Coran et la solution de Al-Baqillani*, Amsterdam 1959; W.A. GRAHAM, *Divine Word and prophetic Word in early Islam*, Den Haag 1977; J.R.T. PETERS, *God's created speech*, Leyden 1976; E. CERULLI, *La questione del Corano increato e le dottrine analoghe nel cristianesimo d'Oriente*, Roma 1971; C. SACCONI, *Verità e autorità nell'Islam*, «Credereoggi», n.122 (2/2001).

6.2.4 Sulla posizione dell'uomo e la spinosa questione del libero arbitrio: J. BOUMAN, *Gott und Mensch im Koran. Eine Strukturform religiöser Anthropologie anhand des Beispiels Allah und Muhammad*, Darmstadt 1977; F. ROSENTHAL, *The*

Muslim concept of freedom, Leyden 1960; D. GIMARET, *Théories de l'acte hutnain en théologie musulmane*, Paris 1980; C. BOUMRANE, *Le problème de la liberté humaine dans la pensée musulmane*, Paris 1978 e, del vescovo anglicano K. CRAGG, *The privilege of man. A theme in Judaism, Islam and Christianity*, London 1968; C. LE GAY EATON, *Islam and the destiny of Man*, London-Cambridge 1982; C. SACCONI, *L'amore di Dio e l'amore della creatura nelle scritture e nella mistica musulmana*, in «Credereoggi», n.99 (3/1997); J. VAN ESS, *Zwischen Hadith und Theologie. Studien zum Entstehen prädestinationischer Überlieferung*, Berlin 1975; L. GARDET, *Les grands problèmes de la théologie musulmane: Dieu et la destinée de l'homme*, Paris 1967; W. MONTGOMERY-WATF, *Free Will and predestination in early Islam*, London 1949

6.2.5 Sulla valutazione del male, del dolore e del peccato in un'ottica comparativa: A. FERRE, *Il problema del male e della sofferenza nell'Islam*, in AA.VV., *Liberaci dal male. Male e vie di liberazione nelle religioni*, Bologna 1983, e M. LAGARDE, *Peccato, pentimento e perdono nel Corano e nella tradizione*, in AA.VV., *Peccato e riconciliazione nelle religioni*, Bologna 1984; M. AYOUB, *Redemptive suffering in Islam*, L'Aia 1978; P. CASPAR, *La ricerca della salvezza nell'Islam*, in SEGRETARIATO PER I NON CRISTIANI (a cura), *Temi fondamentali per una ricerca teologica*, Roma s.d. e, nello stesso volume, si trova anche J. GRELOT, *Il bene e il male nell'Islam*; F.M. DENNY, *The problem of salvation in the Koran: key terms and concepts*, in *Quest of an islamic humanism*, Cairo 1984; W.R.W. GARDNER, *The quranic doctrine of salvation*, Madras 1914; IDEM, *The quranic doctrine of sin*, Madras 1914; M. COOK, *Commanding right and forbidding wrong in Islamic thought*, Cambridge 2000

6.2.6 Sull'escatologia: P. Casanova, *Mohammed et la fin du monde*, 2 voll., Paris 1911-24; S. EL-SALEH, *La vie future selon le Coran*, Paris 1971; R. EKLUND, *Life between death and resurrection according to Islam*, Uppsala 1941; D. SOURDEL, *Le jugement des morts dans l'Islam*, in *Le jugement des morts*, Paris 1961; J. SMITH - Y.Y. HADDAD, *The Islamic understanding of death and resurrection*, Albany 1981; C. SACCONI, *Il mi'raj di Maometto: una leggenda tra Oriente e Occidente*, saggio in margine a *il Libro della Scala di Maometto*, tr. it. di R.Rossi Testa, note e postfazione di C. Saccone, Milano 1997; TH. O'SHAUGHNESSY, *Eschatological themes in the Qur'an*, Manila 1986; W. KNIESCHKE, *Die Erlösungslehre des Qoran*, Berlin 1910; H. AYROUTH, *Le paradis coranique*, Paris 1936; J. FAURE, *Le paradis dans le Coran*, Paris 1954; L. GARDET, *Dieu et la destinée de l'homme*, Paris 1967; J. MAC DONALD, *Islamic eschatology*, "Islamic Studies" 3 (1964) e 4 (1965); IDEM,

Paradise, "Islamic Studies", 5 (1966).

6.2.7 Su profetismo e messianismo: E RAHMAN, *Prophecy in Islam: philosophy and orthodoxy*, London 1958; R. E. BLOCHET, *Le messianisme dans l'hétérodoxie musulmane*, Paris 1903; R.A. BERMANN, *The Mahdi of Allah*, London 1931; E. MOELLER, *Beiträge zur Mahdi-Lehre des Islams*, Heidelberg 1901; H. CORBIN, *Vangelo di Barnaba e profetologia islamica*, tr. it., Parma 1985

6.2.8 Sul particolare concetto di «eresia» nell'Islam, si vedano: G. SCARCIA, *L'eresia musulmana nella problematica storico-religiosa*, «Studi e materiali di storia delle religioni», 33 (1962); M. CAMPANINI, *L'eresia nell'Islam e nel Cristianesimo*, «Islam, storia e civiltà», 1989 n. 28; A. BAUSANI, *Modernismo e «eresia» nell'Islam contemporaneo*, in *Sviluppi recenti e tendenze modernistiche nelle religioni asiatiche*, Napoli 1975; R. GIORGI, *Pour une histoire de la Zandaqa*, Firenze 1989; A. STRAFACE, *Islam: ortodossia e dissenso*, Roma 1998; M. CHOKR, *Zandaqa et zindiqs en Islam au second siècle de l'hégire*, con prefazione di D. Gimaret, Damasco 1993; H. RITTER, *Philologika III: muhammedanische Häresiographien*, "Der Islam" 18 (1989); G. MONNOT, *Les écrits musulmans sur les religions non-bibliques*, "MIDEO", 11 (1972).

6.2.9 Sulle figure di Gesù e Maria nella teologia musulmana, si veda la bibliografia relativa alla sez. 3. Per un inquadramento generale del confronto teologico con il Cristianesimo, si possono vedere, oltre ad alcuni lavori citati (Caspar, Gardet-Anawati e Sweetman in particolare): A.T. KHOURY (a cura), *Ebraismo, Cristianesimo, Islam. Dizionario comparato delle religioni monoteistiche*, Casale Monferrato 1991; M. ROESGEN CHAMPION, *Monothéisme méditerranéen sur la base du Pentateuque: Juifs Chrétiens Musulmans*, Genève 1965; H. KUNG et A., *Cristianesimo e religioni universali*, tr. it., Milano 1986 e i K.J. KUSCHEL, *La controversia su Abramo. Ciò che divide e ciò che unisce ebrei, cristiani e musulmani*, tr. it., Brescia 1996. Si vedano inoltre le opere davvero illuminanti di R. ARNALDEZ, *A la croisée des trois monothéismes. Une communauté de pensée au Moyen Age*, Paris 1993 e IDEM, *Trois messagers pour un seul Dieu*, Paris 1991

6.3 Traduzioni italiane di opere di teologi musulmani

6.3.1 Praticamente l'unico autore ampiamente tradotto è al-Ghazālī (m. 1111), ritenuto a ragione il massimo teologo musulmano d'epoca classica e ampiamente tradotto in latino nel medioevo. Un' eccellente antologia della sua opera capitale //

ravvivamento delle scienze religiose (*Ihyà' 'ulûm al-dîn*), paragonabile per il suo immenso influsso alla *Summa* dell'Aquinate, è in AL-GHAZALI, *Scritti scelti*, a cura di L.V. Vaglieri e R. Rubinacci, Torino 1970 (con la traduzione integrale di due trattati: *La nicchia delle luci* e di *La salvezza dalla perdizione*, un'autobiografia spirituale); altre opere integralmente disponibili: AL-GHAZALI, *L'inizio della retta guida*, a cura di G. Celentano, Trieste 1989 (un compendio redatto dallo stesso al-Ghazâlî dell'opera maggiore); IDEM, *Le perle del Corano*, a cura di M. Campanini, Milano 2000. Esistono traduzioni integrali di almeno due importanti capitoli dell'opera maggiore: AL-GHAZALI, *L'unicità divina e l'abbandono fiducioso (Libro XXXV dell'Ihyà')*, a cura di P. Urizzi, Rimini 1995, e IDEM, *Il Libro della meditazione (Libro XXXIX dell'Ihyà')*, a cura di G. Celentano, Trieste 1988. Tra i suoi scritti di carattere mistico si segnalano: AL-GHAZALI, *Lettera al discepolo*, a cura di F. Peirone, Possano 1972 e IDLM, *La nicchia delle luci*, a cura di L.V. Vaglieri, Milano 1989. Sull'escatologia, si veda il trattato AL-GHAZALI, *La perla preziosa. La vita dopo la morte*, tr. it. Milano 1992

6.3.2 Purtroppo non esistono ancora in italiano altre traduzioni di teologi musulmani, a parte pubblicazioni di carattere missionario-propagandistico, come ad esempio alcune opere del noto ayatollah Khomeyni curate dall'Istituto Culturale dell'ambasciata della Repubblica Islamica d'Iran in Roma.

6.4 Studi monografici su singoli autori, correnti e scuole teologiche

Sulle scuole e le figure dei principali teologi e dottori dell'Islam abbiamo diverse monografie in lingue europee.

6.4.1 Sui Mu'taziliti e la teologia di stampo razionalista: H. DAIBER, *Wasil ibn 'Ata als Prediger und Theologe*, Leyden-New York-Köln 1988; S. PINES, *Beiträge zur islamischen Atomlehre*, Berlin 1936; A.N. NADER, *Le svstème philosophique des Mu'tazila (premiers penseurs de l'Islam)*, Beyrouth 1956; H.A. WOLFSON, *The philosophy of Kalam*, London 1976; J. VAN ESS, *Lecture à rebours de l'histoire du Mu'tazilisme*, «Revue des études islamiques», in due parti, rispettivamente 46 (1978) e 47 (1979); R. FRANK, *Beings and their attributes. The teaching of the Basrian School of the Mu'tazila*, Albany 1979; C. BAFFIONI, *Atomismo e antiatomismo nel pensiero islamico*, Napoli 1982; A. DHANANI, *The phisical theorv of Kalam. Atoms, space and void in Basrian Mu'tazili Cosmology*, Leyden-New York-Köln 1994; A. STRAFACE, *L'origine del mondo nel pensiero islamico dei secoli X-XI*, Napoli 1966; V. COLOMBO, *Sifah e Hal: teorie dell'unicità divina nel pensiero mu'tazilita*, Milano 2000; R. MARTIN et A., *Defenders of Islam in Islam: Mu'tazilism*

from medieval school to modern symbol, Oxford 1997; F. JADAANE, *L'influence du stoïcisme sur la pensée musulmane*, Beirut 1987

6.4.2 Sul teologo andaluso Ibn Hazm e sulla scuola zahirita: I. GOLDZIHHER, *Die Zahiriten, ihr Lehrsystem und ihre Geschichte*, Leipzig 1884; R. ARNALDEZ, *Grammaire et théologie chez Ibn Hazm de Cordoue*, Paris 1956; M. ASIN PALACIOS, *Abenhamza de Cordoue y su historia critica de las ideas religiosas*, Madrid 1927-32 (con traduzione del *al-Fisal fi l-milal*); IBN HAZM, *Il collare della colomba*, a cura di F. Gabrieli, Bari 1983; IBN HAZM, *Epître morale*, a cura di N. Tomiche, Beirut 1961; A.M. TORKI, *Polémiques entre Ibn Hazm et Baji sur les principes de la lois musulmane. Essai sur le littéralisme zahirite et le finalisme malikite*, Alger 1976 (dissert. dottorale).

6.4.3 Su Ibn Hanbal e la scuola hanbalita: W. PATTON, *Ahmad ibn Hanbal and the Mihna*, Leyden 1897; H. LAOUST, *La profession de foi de Ibn Batta*, Damasco 1958 (su autore hanbalita m. 997); G. MAKDISI, *Ibn 'Aqil et la résurgence de l'Islam traditionnaliste au XIe siècle*, Damasco 1963 (su autore hanbalita m. 1119); G. MAKDISI, *Ibn Qudama's censure of speculative theology*, London 1962 (su autore hanbalita m. 1223); H. LAOUST, *Le précis de droit de Ibn Qudama*, Beirut 1950

6.4.4 Su al-Ash'arî: D. GIMARET, *La doctrine d'al-Ash'ari*, Paris 1990; R.J. MAC CARTHY, *The theology of al-Ash'ari*, Beirut 1953 (con due trattati tradotti); M. ALLARD, *Le problème des attributs divins dans la doctrine d'al-Ash'ari et de ses premiers grands disciples*, Beirut 1965; AL-ASH'ARI, *The elucidation of Islam's foundations*, a cura di W.C.Klein, American Oriental Series 1940 (tr. inglese del *Kitâb al-Îbâna*).

6.4.5 Su vari teologi di scuola ash'arita:

-Su Fakhr al-dîn al-Râzî: M. HORTEN, *Die spekulative und positive Theologie des Islams nach Razi und ihre Kritik nach Tusî*, Leipzig 1912; R. ARNALDEZ, *L'oeuvre de F. Razi commentateur du Coran et philosophe* (Cahiers de civilisation médiévale, III/3), Poitiers 1960; E. KHOLEIF, *A study on F. Razi and his controversies in Transoxiana* (Recherches publiées sous la direction de l'Institut de lettres orientales de Beyrouth, Série I, t. XXXI), Beirut 1966; J. RUSKA, *Al-Razîs Buch Geheimnis der Geheimnisse*, Berlin 1937; Y. CEYLAN, *Theology and tafsir in the major works of Fakhr al-din al-Razi*, Kuala Lumpur 1996; M. LAGARDE, *Index du grand commentaire de F. al-Razi*, Leiden 1996; AL-RAZI, *Traité sur les noms divins*, a cura di M. Gloton, Paris 1986-88

-Su al-Sharastāni: AL-SHARASTANI, *Livre des religions et des sectes*, tr. frane., Unesco 1986 (importante opera di un grande teologo e eresiografo ash'arita).

-Su al-Baqillāni: J. BOUMAN, *Le conflit autour du Coran et la solution de alBaqillani*, Amsterdam 1959

-Su al-Baghdādī: AL-BAGHDADI, *Moslem shisms and sects*, a cura di K. Chambers, New York 1920 (tr. inglese della prima parte del *Kitāb al-Farq bayn al-Firaq*); IDEM, *Moslem shisms and sects*, a cura di A.J. Halkin, Tel Aviv 1935 (tr. inglese della seconda parte della medesima opera).

-Su al-Juwaynī: M. ALLARD, *Textes apologétiques de al-Juwayni*, Beirut 1968; AL-JUWAYNI, *Kitāb al-Irshād*, testo critico e tr. francese a cura di J.D. Luciani, Paris 1938; H.KLOPFER, *Das Dogma des Imam al-Haramayn el-Djuwayni und sein Werk al-'Aqida al-nizamiyya*, Il Cairo 1958

6.4.6 Su al-Māturīdī e la sua scuola: W. MADELUNG, *The spread of Maturidism and the Turks*, in *Actas do IV Congresso de estudos Arabes e Islamicos. Coimbra-Lisboa 1968*, Leiden 1971; M. GOTZ, *Maturidi und sein Kitab al-Ta'wilat al-Qur'an*, "Der Islam" 41 (1965); E.E. ELDER, *A commentary of the creed of Islam*, New York 1950 (su un "credo" della scuola, opera di Najm al-dīn Nasafī m. 1142, con relativi commentari).

6.4.7 Su al-Ghazālī: H. FRICK, *Ghazalis Selbstbiographie. Ein Vergleich mit Augustins Konfessionen*, Leipzig 1919; M. BOUYGES, *Essai de cronologie des oeuvres de al-Ghazali*, Beirut 1959; A.J. WENSINCK, *La pensée de Ghazali*, Paris 1940; M. SMITH, *Al-Ghazali the mystic*, London 1944; W. MONTGOMERY WATT, *The faith and practice of al-Ghazali*, London 1953; IDEM, *Muslim intellectual: the struggle and achievement of al-Ghazali*. Edinburgh 1963; M.L. SIAUVE. *L'amour de Dieu chez Ghazali. Une philosophie de l'amour à Baghdad au début du XIIIe siècle*, Paris 1986; F. JABRE, *La notion de la ma'rifa selon Ghazali*, Beirut 1958; IDEM, *La notion de certitude chez Ghazali, dans ses origines psychologiques et historiques*, Paris 1958; H. LAOUST, *La politique de Ghazali*, Paris 1970; I. GOLDZIHHER, *Streitschriften des Ghazalis gegen die Batiniyya Sekte*, Leyden 1956; R.J. ORERMANN, *Der philosophische und religilöse Subjektivismus Ghazalis*, Wien-Leipzig 1921; E.L. ORMSBY, *Theodicy in Islamic thought. The dispute over al-Ghazali's "Best of all possible worlds"*, Princeton 1984. Importante perché riassume un po' il catechismo ghazzaliano è M. ASIN PAI.ACIOS, *El justo medio en la creencia. Compendio de*

teologia de Algazel, Madrid 1929; IDEM, *Algazel: dogmàtica, moral, ascètica*, Zaragoza 1901; IDEM, *Espiritualidad de Algazel y su sentido cristiano*, 4 voll., Madrid-Granada 1934-41; F.A. SHEHADI, *Ghazali's unique and unknowable God*, Leyden 1964; V.N. POGGI, *Un classico della spiritualità musulmana. Saggio monografico sul "Munqidh" di al-Ghazali*, Roma 1967; AL-GHAZALI, *Ihya 'ulum al-Din (Books I-VI)*, tr. inglese a cura di N.A. Faris, Lahore 1962-68; IDEM, *Revivification des sciences de la religion (Le Livre de l'Amour)*, a cura di A. Moussali, Paris s.d.; IDEM, *Réfutation excellente de la divinité de Christ*, a cura di R. Chidiac, Paris 1939 (testo tradizionalmente attribuito al grande teologo); H. LAZARUS YAFEH, *Studies on al-Ghazali*, Jerusalem 1975; J. MAC KANE, *Al Ghazali's "Book of Fear and Hope"*, London 1962 (con traduzione di testi); L. ZOLONDEK, *Al Ghazali's "Ihya' Ulum al-Din"*, Book XX, London 1963 (con traduzione di testi); R. CASPAR, *La salut des non-musulmans d'après Ghazali*, "IBLA" 31 (1968).

6.4.8 Su Su Ibn Tumart: I. GOLDZIJER (a cura), *Le livre de Mohamed Ibn Tumart, Mahdi des Almohades*, Algier 1903

6.4.9 Ibn Taymiyya: I. DI MATTEO, *Ibn Taymiyya*, Palermo 1912; H. LAOUST, *Essai sur les doctrines sociales et politiques de Takiddin Ahmad Ibn Taymiya*, Le Caire 1939; IDEM, *Le traité de droit public d'Ibn Taymiya*, tr. franc., Beirut 1948; IDEM, *La profession de foi de Ibn Taymiyya, la wasitiyya*, Paris 1986; N.H. OLESEN, *Culte des saints et pèlerinages chez Ibn Taymiyya*, Paris 1991; IDEM, *Etude comparée des idées d'Ibn Taymiyya et de Martin Luther sur le culte des saints*, "Revue des études islamiques" 50 (1982); M.U. MEMON, *Ibn Taymiyya's struggle against popular religion*, The Hague 1976

6.4.10 Altre traduzioni in lingue europee di autori più tardi, di tendenza ash'arita o conservatrice: AL-SANUSI, *Petit traité de théologie musulmane*, a cura di J.D. Lucani, Alger 1896 (di teologo della setta-confraternita sanusiyya, m. 1490); IBN 'ABD AL-WAHHAB, *L'unicità divina*, a cura di S. Noja, Lesa (Novara) 2000 (di un teorico e fondatore dell'odierno wahabismo, m. 1792); AL-BAYJURI, *Glose sur la Jawharat al-Tawhid*, a cura di L. Gardet e M. Anawati, La Manouba 1951 (di un teologo m. 1861); AL-JAZA'IRI, *Perles théologiques (al-jawahir al-kalamiyya)* a cura di J. Quémeneur, nella collana "Études arabes", Roma 1965 (di un teologo m. 1920).

6.4.11 Infine, alcuni studi su figure di teologi e riformatori modernisti musulmani: J. JOMIER, *Le commentaire coranique du Manar*, Paris 1954 (studio su un'importante rivista il cui innovativo commento coranico divenne il manifesto del movimento modernista tra '800 e '900); N.R. KEDDIE, *Sayyid Jamal ad-Din al-Afghani: a political*

biography, Berkeley 1972 (su colui che è considerato l'ispiratore della riforma modernista in Egitto e nell'impero ottomano); M. ABDOUH, *Rissalat al-Tawhid*, Paris 1965 (opera del più importante discepolo di al-Afghani e organizzatore del movimento riformista in Egitto); M. IQBAL, *The reconstruction of religious thought in Islam*, London 1934 (del maggiore riformista di area indo-musulmana); A. SCHIMMEL, *Gabriel's Wing. A study into the religions ideas of Sir Muhammad Iqbal*, Lahore 1989 (studio sul più importante filosofo e teologo modernista indo-pakistano); C.W. TROLL, *Sir Sayyid Ahmad Khan, a reinterpretation of Islamic theology*, New Delhi 1989 (sul fondatore del Collegio di Aligarh, fucina di una intera nuova generazione di intellettuali musulmani in India); ALI MERAD, *Ibn Badis commentateur du Coran*, Paris 1971 (studio su importante riformista tunisino).

Su alcune interpretazioni teologiche recenti in chiave modernista: H. BOUBAKER, *Traité moderne de théologie islamique*, Paris 1985; R. ARNALDEZ, *Aspects de la pensée musulmane*, Paris 1987. E, in chiave fondamentalista: O. CARRÉ, *Mystique et politique. Lecture révolutionnaire du Coran par Sayyid Quth, Frère Musulman radical*, Paris 1984; A. AL-MAWDUDI, *Conoscere l'Islam*, tr. it., Roma 1987

7. La Sharī'a, scuole giuridiche e etica musulmana

7.1 La legge e le scuole giuridiche

7.1.1 Proponiamo qui alcuni studi nel campo della legge (sharī'a) e del diritto (fiqh) musulmano, materia ostica ma che non si può ignorare data la strettissima relazione tra il codice sciaraitico e i comportamenti quotidiani di milioni e milioni di musulmani che ormai vivono stabilmente nei paesi europei e americani. Una sintetica ma eccellente introduzione, anche dal punto di vista storico, alla complessa materia è in J. SCHACHT, *Introduzione al diritto musulmano*, tr. it., Torino 1995. Tra gli studi in lingua italiana ricordiamo i classici: D. SANTILLANA, *Istituzioni di diritto musulmano malichita con riguardo anche al sistema sciafiita*, 2 voll., Roma 1916-38; C.A. NALLINO, *Raccolta di scritti editi e inediti*, vol. IV: *Diritto musulmano, diritti cristiani orientali*, Roma 1942; E. BUSSI, *Principi di diritto musulmano*, Milano 1943; A. D'EMILIA, *Scritti di diritto musulmano*, Roma 1976. Importanti studi sono corredati da preziose traduzioni di testi tratti da manuali arabi: Th.W. JUYNBOLL, *Manuale di diritto musulmano secondo la dottrina della scuola sciafeita*, tr. it., Milano 1916; IBN ISHAQ, *Il Mukhtasar o sommario di diritto malechita. vol. I: Giurisprudenza religiosa ('ibâdât)*; vol. II: *Diritto civile, penale e giudiziario*, tr. it. a cura di I. Guidi e D. Santillana, Milano 1919; 'ABDU 'R-RAHIM, *I principi della giurisprudenza musulmana secondo le scuole hanafita, malikita,*

sciafiita e hanbalita, tr. it. Roma 1922; G.H. BOUSQUET, *Khalti ben Ishaq. Abrégé de la loi musulmane selon le rite de l'Imâm Mâlek*, 4 voll., Paris 1956-62; AMEER ALI, *Mohammadan law*, 2 voll., London 1909

7.1.2 Tra i lavori sistematici più recenti, in cui è possibile trovare ulteriore bibliografia in lingue europee e orientali si segnalano: G. CAPUTO, *Introduzione al diritto islamico*. vol. I: *Concetti generali, il matrimonio, la famiglia, le successioni*, Torino 1990; A. CILARDO, *Teorie sulle origini del diritto islamico*, Roma 1990; IDEM, *Diritto ereditario islamico delle scuole giuridiche ismailita e imamita. Casistica*, Napoli 1993; IDEM, *Diritto ereditario islamico delle scuole giuridiche sunnite (hanafita, malikita, sciafeita, hanbalita) e delle scuole giuridiche zaydita, zahirita e ibadita*, Napoli 1996; E. VARRIALE, *La legge sacra. Diritto e religione nell'Islam*, Caneggio 1986; V. ABAGNARA, *Il diritto e la procedura penale nell'Islam*, Salerno 1997; IDEM, *Il matrimonio nell'Islam*, Napoli 1996; F. CASTRO, *Diritto musulmano*, Torino 1990; IDEM, *Lezioni di diritto musulmano*, Venezia 1982; AA.VV., *Il matrimonio tra cattolici e islamici. Atti del 32° Congresso Nazionale di Diritto Canonico (Roma, 4-7 settembre 2000)*, Città del Vaticano 2002

7.1.3 Tra i lavori sistematici in altre lingue europee sono da ricordare: R. BRUNSCHVIG, *Etudes d'islamologie*, vol. I1: *Droit musulman*, Paris 1976; M. CHARFI, *Introduction à l'étude du droit*, Tunis 1983; G.H. BOUSQUET, *Précis de droit musulman*, Alger 1949; IDEM, *Le droit musulman*, Paris 1963; C. CHEHATA, *Droit musulman. Application au Proche Orient*, Paris 1970; M. KHADDURI-G. LIEBESNY, *Law in the Middle East*, Washington 1955; N.J. COULSON, *A history of islamic law*, Edinburgh 1964; E.B. FIRMAGE et A., *Religion and Law: biblical-judaic and islamic perspectives*, Eisenbrauns 1990; M.A. SINACEUR, *An introduction to islamic law*, Oxford 1964; A.A. FYZEE, *Outlines of Muhammadan Law*, New Delhi-London 1974; E. TYAN, *Institutions du droit public musulman*. I. *Le Califât*; II. *Sultanat et Califat*, Paris 1954-56; Y. LINANT DE BELLEFONDS, *Traité de droit musulman comparé*, 3 voll., Paris 1965; L. MILLIOT-F.P. BLANC, *Introduction à l'étude du droit musulman*, Paris 1953; J. SHACHT, *The origins of muhammadan jurisprudence*, Oxford 1950; IDEM, *An introduction to islamic law*, Oxford 1966; H. LOSCHNER, *Die dogmatischen Grundlage des shi'itischen Rechts*, Köln 1971; E. KOHLBERG, *Belief and law in imami s\hi'ism*, Aldershot 1991

7.2 L'etica e i diritti umani

100
236

7.2.1 Se abbondano le trattazioni specifiche sulla *shari'a* o Legge religiosa, viceversa l'ethos musulmano è argomento più trascurato, o meglio spesso non viene chiaramente distinto dall'aspetto legalistico-rituale dell'Islam. Opere di riferimento in italiano sono introvabili, rimandiamo perciò alle opere sul diritto musulmano in cui l'argomento viene sempre men comunque toccato, indicate nella bibliografia orientativa annessa alla sez. 7.1

7.2.2 Per conoscere i fondamenti dell'etica musulmana è necessaria anzitutto un'attenta lettura dei detti (*hadith*) attribuiti a Maometto, di cui esistono svariate raccolte (vedi bibliografia annessa alla sez. 2.2

7.2.3 Per un inquadramento delle complesse relazioni tra religione, diritto, costume e società nell'Islam contemporaneo, si può leggere in italiano una vasta introduzione: W. ENDE-U. STEINBACH (a cura), *L'Islam oggi*, tr. it., Bologna 1991; importante è il saggio di A. LAROUÏ, *Islam e modernità*, tr. it., Genova 1992. Altre opere di qualche utilità: P. BRANCA (a cura), *Voci dell'Islam moderno. Il pensiero arabo-musulmano fra rinnovamento e tradizione*, Genova 1991; E. TORRI, *Gli uomini delle tende. I pastori nomadi tra ecologia e storia, tra deserto e bidonvilles*, Milano 1983; U. FABIETTI, *Sceicchi, beduini e santi*, Milano 1994; F. ALLAM, *L'Islam contemporaneo*, in FILORAMO (a cura), *Storia delle religioni*, vol. III: *Islam e religioni dualiste*, Bari 1995

7.2.4 Contributi interessanti, con un occhio all'attualità, si possono talora trovare anche nei periodici: «Islam Oggi», supplemento a «Asia News» edito dal PIME; «Il musulmano», bollettino della Unione delle comunità e delle organizzazioni islamiche in Italia (UCOII); «Il messaggero dell'Islam», pubblicato dal Centro islamico di Milano e Lombardia (C1ML) e altre pubblicazioni similari che abbondano in ogni lingua d'Europa.

7.2.5 Su argomenti più specifici

-Su riti e istituzioni in generale si possono utilmente consultare: H. LAMMENS, *Islam: credenze e istituzioni*, tr. it., Bari 1948; M. GAUDEFROY-DEMOMBYNES, *Les institutions musulmanes*, Paris 1946; G. VERCELLIN, *Istituzioni del mondo musulmano*, Torino 1996; G.H. BOUSQUET, *Les grandes pratiques rituelles de l'Islam*, Paris 1949; A. RIPPIN, *Muslims. Their religious beliefs and practices*, London 1990

-Sugli aspetti del culto e in particolare dei c.d. "cinque pilastri": F. PEIRONE, *L'Islam prega così. Note sulla preghiera quotidiana nell'Islam*, Torino 1968; G. CRESPI, *Nel nome di Dio: preghiere cantici e meditazioni islamiche*, Torino 1985; V. SALVOLDI, *Islam. Un popolo in preghiera*, Bologna 1987; C.M. GUZZETTI, *Islam in preghiera*, Torino 1991; C.E. PADWICK, *Muslim Devotions. A study of Prayers-Manuals in common use*, Oxford 1996; H. HAMIDULLAH, *La prière des musulmans*, Paris 1963; CENTRO ISLAMICO (a cura), *L'imposta coranica (al-zakat)*, Milano 1986; I. CHELHOD, *Le sacrifice chez les Arabes*, Paris 1955; M. GAUDEFROY DEMOMBYNES, *Le pèlerinage à la Mecque. Etude d'histoire religieuse*, Paris 1923; D.E. LONG, *The Hajj today: a survey of the contemporary Mecca Pilgrimage*, Albany 1979; F.E. PETERS, *The Hajj: the Muslim Pilgrimage to Mecca and the Holy Places*, Princeton 1994; E. GUELLOUZ et A., *Pellegrinaggio alla Mecca*, tr. it., Torino 1981; S. ZENGHIDOUR, *La vita quotidiana alla Mecca da Maometto ai giorni nostri*, tr. it., Milano 1990, con eccellente ricostruzione dal vivo dei complessi riti del pellegrinaggio rituale; R.F. BURTON, *Personal narrative of a pilgrimage to al-Madinah and Meccah*, 2 voll., London 1964; G.E. GRUNEBAUM, *Muhammedan festivals*, London 1976; F. ERSILIA, *Introduzione alle regole alimentari islamiche*, Roma 1995; CENTRO ISLAMICO (a cura), *Il divieto alimentare per bevande alcoliche e carne di porco nell'Islam*, Milano 1984; R. PASQUINI, *Codice alimentare islamico*, Milano 1995; M. CHEBEL, *La circoncisione*, tr. it. Catania 1993; K. LECH, *Geschichte des islamischen Kultus. Rechtshistorische und hadit-kritische Untersuchungen zur Entwicklung und Systematik der 'ibâdât. Vol. 1: Das Ramadan-Fasten*, Wiesbaden 1979; K. WAGTENDONG, *Fasting in the Koran*, Leyden 1968

-sulla jihad o "guerra santa": B. SCARCIA-AMORETTI, *Tolleranza e guerra santa nell'Islam*, Firenze 1974; M. ASAD, *Jihad*, tr. it., Parma 1980; R. PETERS, *Islam and Colonialism: the doctrine of jihad in modern history*, The Hague 1979; M. KHADDURI, *War and peace in the law of Islam*, Baltimore 1955; A. NOTH, *Heiliger Krieg und heiliger Kampf im Islam und Christentum*, Bonn 1965; M.K. NAWAZ, *The doctrine of Jihad in islamic legal theory and practice*, Indiana 1959

238

-sull'istituto della schiavitù: B. LEWIS, *Razza e colore nell'Islam*, tr. it., Milano 1975; C. VERLINDEN, *L'esclavage dans l'Europe médiévale. I. L'esclavage dans l'Espagne musulmane*, Bruges 1955; A.G. FISHER-H.J. FISHER, *Slavery and muslim society in Africa*, London 1970

-Sui riti di passaggio: H. GRANQUIST, *Birth and childhood among the Arabs*, Helsinki 1967 e IDEM, *Muslim death and burial*, Helsinki 1965

7.2.6 Sull'etica e il diritto economico-commerciale, la cui migliore conoscenza è sempre più urgente dato l'esponenziale incremento degli scambi economici e dei contatti umani in generale: G.M. PICCINELLI, *Il sistema bancario islamico*, Roma 1989; IDEM, *Le società di persone nei paesi arabi*, Roma 1990; A. ZIAUDDIN et A., *Money and banking in Islam*, Islamabad 1983; M.I. IBRAHIM, *L'Islam e le teorie economiche odierne*, tr. it., Carmagnola 1980; M.K.LEWIS-L.M.ALGAOUD, *Islamic banking*, Cheltenham 2001; G.BEAUGE (a cura), *Les capitaux de l'Islam*, Paris 1989; H. ALGABID, *Les banques islamiques*, Paris 1990; V. CHAPRA, *Obiettivi dell'ordine economico islamico*, Carmagnola 1979; B. SCARCIA AMORETTI, *Profilo dell'economia islamica*, Palermo 1988; M. RODINSON, *Islam e capitalismo*, tr. it., Torino 1968

7.2.7 Su etica, diritto di famiglia e lo statuto giuridico delle comunità di migranti: R. ALUFFI BECK-PECCOZ, *La modernizzazione del diritto di famiglia nei paesi arabi*, Milano 1990; B. PIRONE, *Profilo della famiglia nell'Islam*, Gerusalemme 1975; S. FERRARI (a cura), *L'Islam in Europa. Lo statuto giuridico delle comunità musulmane*, Bologna 1996; A. DESTRO (a cura), *La famiglia islamica*, Bologna 1998; M. TEDESCHI, *La presenza islamica nell'ordinamento giuridico italiano*, Napoli 1996. Ricordiamo qui anche l'opera intelligente della Fondazione Agnelli che va pubblicando, o traducendo, dei ricchi dossier su queste tematiche, usciti a partire dal 1990. Sugli stessi tem, visti da parte islamica: K. AHMAD, *La famiglia nell'ordine islamico*, a cura del Centro Islamico, Milano 1985; R. PASQUINI, *La famiglia nell'ordinamento islamico della società*, Milano 1995

7.2.8 Sulla situazione contemporanea del diritto (e dei diritti umani)

-per un inquadramento: G.H. BOUSQUET, *Du droit musulman et de son application effective dans le monde*, Alger 1949; J.N.D. ANDERSON, *Islamic law in the modern world*, Westport 1975; H. AMIN, *Islamic law in the contemporary world*, Glasgow 1985; IDEM, *Islamic law and its implications for the modern world*, Glasgow 1989; E. TYAN, *Histoire de l'organisation judiciaire en pays d'Islam*, 2 voll., Leyden 1960; N.J. COULSON, *Conflicts and tensions in islamic jurisprudence*, Chicago 1969; FONDAZIONE AGNELLI (a cura), *Dossier mondo islamico. I. Dibattito sull'applicazione della shari'a*, Torino 1995; C. CHEHATA, *Droit musulman. Applications au Proche Orient*, Paris 1970; C. MALLAT, *The renewal of islamic law*, Cambridge 1993

7.2.9 Sull'etica islamica in generale:: M.A. DRAZ, *La moral du Coran*, Paris 1930; CENTRO ISLAMICO (a cura), *Insegnamenti morali dell'Islam*, Milano 1987; J.

BERQUE-J.P. CHARNAY, *Normes et valeurs dans l'islam contemporain*, Paris 1966; D.M. DONALDSON, *Studies in muslim ethics*, London 1953; G. HOURANI, *Reason and tradition in islamic ethics*, Cambridge 1985; M.FAKHRI, *Ethical theories in Islam*, Leiden-New York-Köln 1998; J.C. VADET, *Les idées morales dans l'islam*, Paris 1995

7.2.10 Sui diritti umani (libertà religiosa, questione femminile, educazione dei figli, minoranze, ecc.), una materia di scottante interesse per gli evidenti motivi di attrito con la concezione euro-americana: ABU SAHLIEH SAMI A. ALDEEB, *Les musulmans face aux droits de l'homme*, Bochum 1994; A.M. MAYER, *Islam and human rights*, Boulder 1991; M.A. SINACEUR, *Tradition islamique et droits de l'homme*, Paris 1985; A. FATTAL, *Le statut légal des non-musulmans en pays d'islam*, Beirut 1958; J.J. NASIR, *Islamic law and personal status*, London 1986; P.G. DONINI, *Le minoranze nel Vicino Oriente e nel Maghreb*, Salerno 1985; IDEM, *Le minoranze*, Milano 1998; A.H. HOURANI, *Minorities in the Arab world*, London 1947; M. KHADDURI, *The islamic law of nations*, Baltimore 1966; A. PACINI, *L'islam e il dibattito sui diritti dell'uomo*, Torino 1998; IDEM (a cura), *Comunità cristiane nell'islam arabo*, Torino 1997; B. LEWIS, *L'islam et les non-musulmans*, in „Annales» 1980; G. SAMIR EID, *Arabi cristiani e arabi musulmani*, Milano 1991; A. MORIGI et A., *La libertà religiosa nei paesi a maggioranza musulmana. Rapporto 1998*, Roma 1999. Sui documenti in materia di diritti umani prodotti da organismi e istituzioni culturali islamiche si vedano le ricche appendici in G. CRESPI-G. SAMIR EID, *L'islam: storia fede cultura*, Brescia 1996

7.2.11 Sui rapporti dell'islam con le altre religioni: S.D. GOITEN, *Ebrei e arabi nella storia*, tr. it., Roma 1980; B. LEWIS, *Gli ebrei nel mondo islamico*, tr. it., Firenze 1991; J. BOUMAN, *Il Corano e gli ebrei. Storia di una tragedia*, Brescia 1992; F. CARDINI, *Fratelli in Abramo. Breve storia parallela dell'ebraismo e dell'islam*, Rimini 2000; C. SACCONI, *L'islam e le sue scritture sacre di fronte alle altre religioni*, in S. UBBIALI (a cura), *Teologia delle religioni e liturgia*, Padova 2001; MAHATMA GANDHI, *Buddismo, Cristianesimo, Islamismo. Le mie considerazioni*, tr. it. Roma 1998; P. PIZZO-V. GUTERREZ, *Islamismo, vol. V: i cristiani e l'islam*, Bologna 1996; G. CIPOLLONE, *Cristianità-Islam: cattività e liberazione in nome di Dio*, Roma 1996; B. LEWIS, *Culture in conflitto. Cristiani, ebrei e musulmani alle origini del mondo moderno*, tr. it, Roma 1997; R. ARNALDEZ, *A la croisée des trois monothéismes. Une communauté de pensée au Moyen Age*, Paris 1993

7.2.12 Sul concetto islamico di giustizia sociale: S. AL-MUNADJID, *Le concept de justice sociale en Islam*, Algcr 1982; M. KHADDURI, *The islamic conception of justice*, Baltimore-London 1984; S. KOTB (QUTB), *Social justice in Islam*, tr. inglese, New

York 1970 (di autore fondamentalista, teorico di punta dei Fratelli Musulmani egiziani).

7.2.13 Sui vari approcci al problema dei diritti, del dialogo, ecc., in relazione al mondo dell'emigrazione araba in Italia e in Europa, si possono utilmente consultare:

-in italiano: AA.VV., *I musulmani nella società europea*, Torino 1994; AA.VV., *L'Islam tra noi, una sfida per il dialogo*, Trieste 1994; C. SAINT-BLANCAT, *L'Islam della diaspora*, Roma 1995; S. ALLIEVI (a cura), *L'Occidente di fronte all'Islam*, Milano 1996; IDEM, *Musulmani d'Occidente. Tendenze dell'Islam europeo*, Roma 2002; S. ALLIEVI-P. DASSETTO, *Il ritorno dell'Islam. I musulmani in Italia*, Roma 1993; S. ALLIEVI-P. DASSETTO, *L'Islam in Europa*, Torino 1994; F. CARDINI, *Noi e l'Islam. Un incontro possibile?*, Bari 1994; C.M. MARTINI, *Noi e l'Islam: dall'accoglienza al dialogo*, Milano 1990; I. SIGGILLINO, *Così vicini così lontani. I musulmani in Italia*, Milano 1996; IDEM, *L'Islam nelle città: dalle identità separate alla comunità plurale*, Milano 2000; .E DASSETTO-A. BASTENIER, *Europa: nuova frontiera dell'Islam*, Roma 1991; V. IANARI (a cura), *L'Islam tra noi. Conoscere una realtà vicina e lontana*, Torino 1992; G. LA TORRE, *L'Islam: conoscere per dialogare*, Torino 1991; G. SAMIR EID, *Cristiani e musulmani insieme verso il 2000: una convivenza possibile*, Milano 1995; M.TALBI-C. OLIVIER, *Rispetto nel dialogo. Islamismo e cristianesimo*, tr. it., Cinisello Balsamo 1994; L. TESCAROLI, *Cristiani e musulmani: dialogo o monologo?*, Bologna 1981; IDEM, *Islam e cristianesimo secondo i musulmani*, Bologna 1996; G. KEPEL, *A ovest di Allah*, tr. it., Palermo 1996; M. PARISI, *L'Islam e i paesi europei. Problemi giuridici e di legalità costituzionale*, Salerno 2000; P. NASO-B. SALVARANI, *La rivincita del dialogo*, Bologna 2002. Di particolare rilievo e di grande impatto politico-culturale sin dalla tesi implicita nel titolo è TARIQ RAMADAN, *Essere musulmano europeo*, Troina 2002, opera intelligentemente provocatoria di un brillante intellettuale euro-musulmano, cui guardano le generazioni di musulmani nate in Europa alla riverca di una forma rinnovata di Islam compatibile con la nuova patria.

-Tra i lavori in altre lingue europee: J.M. 'ABD EL-JALIL, *L'Islam et nous*, Paris 1947; J. WAARDENBURG, *L'Islam dans le miroir de l'Occident*, Paris 1969; R. CASPAR, *Pour un regard chrétien sur l'Islam*, Paris 1990; G. KAPEL, *Les banlieues de l'Islam: naissance d'une religion en France*, Paris 1991; B. LEWIS-D. SCHNAFFER (a cura), *Musulmans en Europe*, Poitiers 1992; T. GERHOLM, *The new islamic presence in Western Europe*, London 1988; J.S. NIELSEN, *Muslims in Western Europe*, Edinburgh 1992

7.2.14 Sul ruolo della donna e la questione femminile in generale

-in italiano: M.C. PUDIOLI, *Donne dell'Islam. Una ricerca bibliografica*, Bologna 1998; E. MERNISSI, *Donne del profeta. Condizione femminile nell'Islam*, tr. it., Genova 1992; EADEM, *L'harem e l'Occidente*, tr. it., Firenze 2000, entrambe opere di una intellettuale di origini marocchine che ha operato nel mondo accademico francese producendo forse la più lucida analisi del problema: A. LEILA, *Oltre il velo. La donna nell'Islam da Maometto agli Ayatollah*, tr. it., Firenze 1995; AA.VV., *La schiavitù del velo. Voci di donne contro l'integralismo islamico*, a cura di G. Sgrena, Roma 1996; G. MANDEL, *Storia dell'harem*, Milano 1992; E. HELLER-H. MOBAHI, *Dietro il velo. Amore e sessualità nella cultura araba*, tr.it., Bari 1996; A. SCHIMMEL, *La mia anima è una donna. Il femminile nell'Islam*, tr. it, Genova 1998; M. CHEBEL, *La cultura dell'harem. Erotismo e sessualità nel Maghreb*, tr. it., Torino 2000; G. VERCELLIN, *Tra veli e turbanti. Rituali sociali e vita privata nei mondi dell'Islam*, Venezia 2000; G. BROOKS, *Padrone del desiderio. L'universo nascosto delle donne musulmane*, tr. it.. Milano 1995

-in altre lingue europee: F. MERNISSI, *Sexe idéologie Islam*, Paris 1983; C.CHAFIQ, *La femme et le retour de l'Islam*, Paris 1991; C. CHAFIQ-F. KHOSROKHAVAR, *Femmes sous le voile*, Paris 1995; E.W. FARNEA, *Women and family in the Middle East*, Austin 1985; G. KHAYAT-BENNAI, *Le monde arabe au féminin*, Paris 1985; F. AIT SABBAH, *La femme dans l'inconscient musulman*, Paris 1985; S. RAFIDI MEGHDESSIAN, *The status of the Arab woman*, London 1980; N. HIJAB, *Womanpower: the Arab debate on woman at work*, Cambridge 1988; D. BEHNAM-S. BOURAQI, *Famille musulmane et modernité. Le défi des traditions*, Paris 1986; G.H. BOUSQUET, *L'éthique sexuelle de l'Islam*, Paris 1966; A. BOUDHIBA, *La sexualité en Islam*, Paris 1975; B.F. MUSALLAN, *Sex and society in Islam*, Cambridge 1983; N. SA'DAOUI, *La face cachée d'Eve: les femmes dans le monde arabe*, Paris 1982; L. BECK-N. KEDDIE (a cura), *Women in the muslim world*, Cambridge (Mass.) 1978; E. FERNEA, *Women and the family in the Middle East*, Austin (Tex.) 1985; W. WALTHER, *Die Frau im Islam*, Stuttgart 1980; A. GHASSAN, *Du statut inférieur de la femme en l'Islam*, Paris 1989; D. AMAR, *Femmes illustres en Islam*, Alger 1991; M. MUTTAHARI, *The rights of woman in Islam*, Teheran 1981 (opera di uno dei teorici della rivoluzione iraniana del 1979).

7.2.15 Sulle varie situazioni regionali: M. BORRMANS, *Status personel et famille au Maghreb de 1940 à nos jours*, Paris-La Haye 1977; C. LACOSTE-DUJARDIN, *Des mères contre des femmes. Maternité et patriarcat au Maghreb*, Alger 1990; E.

AUGUSTIN, *Palestinian women. Identity and experience*, London 1993; A. FATHI, *Women and the family in Iran*, Leyden 1985; F. ADELKHAH, *La révolution sous le voile: femmes islamiques d'Iran*, Paris 1991; N. YAVARI D'HELLEN COURT (a cura), *Les femmes en Iran*, Paris 1998; S. TEKELI, *Women in modern Turkish society*, London 1995; N. GOLE, *Musulmanes et modernes. Voile et civilisation en Turquie*, Paris 1993; F. AL-ASHMAWI-ABOUZEID, *La femme et l'Egypte moderne*, Genève 1984; S. ALTORKI, *Women in Saudi Arabia*, New York 1986; C. VREEDE DE STUERS, *L'émancipation de la femme indonésienne*, Paris-La Haye, 1959; K. MUMTAZ-F. SHAHEED, *Women in Pakistan: two steps forward, one step back?*, London 1987; R. MEHDI, *The islamization of the law in Pakistan*, Richmond 1994

7.2.16 Sulle classi intellettuali, l'educazione e i meccanismi di trasmissione del sapere e dei valori: M. ARKOUN, *La filosofia araba*, tr. it., Milano 1995 (a dispetto del titolo è un saggio di taglio sociologico che indaga acutamente sulle modalità di conservazione e mutamento dei valori, sulle classi intellettuali, ecc.); G. KEPEL-Y. RICHARD, *Intellectuels et militants de l'Islam contemporain*, Paris 1990; A. LABDAOUI, *Les nouveaux intellectuels arabes*, Paris 1993; S.H. NASR, *Scienza e civiltà nell'Islam*, tr. it., Milano 1977; A.S. TRITTON, *Materials on muslim education in the Middle Ages*, London 1957; R.D. MATTHEWS-M. AKRAWI, *Education in Arab countries of the Near East*, Washington 1950; J. HEYWORTH DUNNE, *Introduction to the history of education in modern Egypt*, London 1939; A.L. TIBAWI, *Islamic education: its traditions and modernization in the Arab national systems*, London 1972; G. MAKDISI, *The rise of colleges, institutions of learning in Islam and the West*, Edinburgh 1982; G. MAKDISI-J. SOURDEL, *Mediaeval education in Islam and the West*, Paris 1977; E. ROSENTHAL, *The technique and approach of muslim scholarship*, Roma 1947; J.S. SZYLLOWICZ, *Education and modernization in the Middle East*, Ithaca (N.Y.) 1973; B.G. MASSIALAS- S.A. JARRAR, *Education in the Arab world*, New York 1973; J. WAARDENBURG, *Les universités dans le monde arabe actuel*, 2 voll., Paris 1966; A.B. ZAHLAN, *Science and science policy in the Arab world*, London 1980; A. SHALABI, *History of muslim education*, Beirut 1954; L. CAPEZZONE, *La trasmissione del sapere nell'Islam medievale*, Napoli 1998; J. BERKEY, *The transmission of knowledge in medieval Cairo. A social history of islamic education*, Princeton 1992; M.J.L. YOUNG et A., *Religion, learning and science in the 'Abbasid period*, Cambridge 1997

8. L'Islam scismatico: fazioni e dottrine

8.1 Introduzioni

8.1.1 Sull'Islam scismatico, accanto all'ormai classico D.M. DONALDSON, *The shí'te religion. A history of Islam in Persia and Irak*, London 1933, si può leggere il saggio fondamentale di H. LAOUST, *Gli scismi nell'Islam*, tr. it., Genova 1990, frutto di una ricerca durata un'intera esistenza sulle fonti originali. Un'altra utile lettura è il saggio di A. BAUSANI, *L'Islam non arabo*, in *Storia delle religioni*, vol. V, Torino 1970-71, pp. 179-211, ottima ricostruzione storica con completa tassonomia di sette e sottosette, ma con un titolo in realtà alquanto fuorviante. Uno studio più recente e accurato dovuto a B. SCARCIA AMORETTI, *Sciiti nel mondo*, Roma 1994, pregevole sintesi storica con interessanti capitoli dedicati allo sciismo in Africa, India, Europa e America, e completato da diversi indici nonché da un'aggiornata bibliografia. Infine, un'agile disamina dell'argomento è in A. STRAFACE, *Islam: ortodossia e dissenso*, Roma 1998

8.1.2 Altre trattazioni di carattere generale in lingue europee: K. CHAMBERS SEELYE, *Moslem schisms and sects*, New York 1920; A.J. HALKIN, *Moslem schisms and sects*, Tel Aviv 1935; NAWBAKHTI, *Les scctes schiites*, Teheran 1980; W.F. MADELUNG, *Religious schools and sects in medieval Islam*, London 1985; M. MOMEN, *Introduction to Shí'i Islam*, London 1985; Y. RICHARD, *L'Islam chiite: croyances et idéologies*, Paris 1991; H. HALM, *Shiism*, Edinburgh 1991; S.H. NASR (a cura), *Shí'ism: doctrines, thought and spirituality*, Albany 1988; J. FIEDLAENDER, *The heterodoxies of the Shiites according to Ibn Hazm*, in "JAOS" XXVIII, pp. 1-80 e XXIX pp. 1-183

8.1.3 Altri lavori si accostano all'argomento sotto l'ambigua categoria dell'«esoterismo»: M.E. BLOCHET, *Etudes sur l'ésotérisme musulman*, Paris 1979; T. BURCKHARDT, *Introduzione alle dottrine esoteriche dell'Islam*, tr. it., Roma 1987; R. GUÉNON, *Scritti sull'esoterismo islamico e il Taoismo*, tr. it., Milano 1993; A. VENTURA, *L'esoterismo islamico*, Roma 1981

8.1.4 Sugli inizi del fenomeno scismatico, e il suo rapporto con l'ortodossia si vedano: H. DJAIT, *La grande discorde. Religion et politique dans l'Islam des origines*, Paris 1989; S.H.M. JAFRI, *Origins and development of Shí'a Islam*, London 1979; J. VAN GELDER, *Mokhtar der valsche Profeet*, Amsterdam 1935; H. LAOUST, *Comment définir le Sunnisme et le Chiisme*, Paris 1985; S. MOSCATI, *Studi su Abu Muslim*, in tre parti pubblicate in «Rendiconti dell'Acc. Naz. dei Lincei» rispettivamente: VIII 4/1949 (prima e seconda parte) e VIII 1-2 (1950); P. CRONE – M. HINDS, *God's Caliph: religious authority in the first centuries of Islam*, Cambridge 1986

8.1.5 Sui temi specifici della lussureggiante mitologia religiosa sciita ricordiamo alcuni fondamentali lavori di H. CORBIN, *Corpo spirituale e terra celeste. Dall'Iran mazdeo all'Iran sciita*, tr. it., Milano 1986, con ampia antologia di autori sciiti dalle origini al nostro secolo; IDEM, *Temps cyclique et gnose ismaélienne*, Paris 1982; IDEM, *L'immagine del tempio*, tr. it., Torino 1983; IDEM, *L'Imam nascosto*, tr. it., Milano 1979; IDEM, *L'Iran e la filosofia*, tr. it., Napoli 1992 (con importanti capitoli su temi quali la conoscenza visionaria, il viaggio); IDEM, *Il paradosso del monoteismo*, tr. it., Genova 1986; IDEM, *Face de Dieu et face de l'Homme*, Paris 1983; IDEM, *L'homme et son ange*, Paris 1983. Lo stesso autore ha dedicato densissimi capitoli alla filosofia e profetologia sciite anche in H. CORBIN, *Histoire de la philosophie islamique*, Paris 1986 e IDEM, *En Islam iranien*, 4 voll., Paris 1971, due lavori impagabili che presentano una enorme messe di notizie e di analisi.

8.1.6 E su altre caratteristiche tematiche sciite: A.A. SACHEDINA, *Islamic messianism: the idea of Mahdi in Twelver Shi'ism*, Albany 1981; IDEM, *The just ruler in Shi'ite Islam*, Oxford 1988; S.H. NASR (a cura), *Expectation of the millennium*, Albany 1989; S.A. ARJOMAND (a cura), *Authority and political culture in Shi'ism*, Albany 1988; M.A. AMIR-MOEZZI, *Le guide divin dans le shi'isme originel*, Lagrasse 1992; J. M. HUSSAIN, *The occultation of the twelfth imam. A historical background*, a cura del Muhammadi Trust, London 1982; S. A. ARJOMAND, *The shadow of God and hidden Imam*, Chicago-London 1984

8.1.7 Sulla maggiore setta sciita (duodecimana o imamita): M. MAZZAOUI, *The origins of the Safawids*, Wiesbaden 1972; R. SAVORY, *Iran under the Safawids*, Cambridge 1980; IDEM, *Studies on the history of Safawid Iran*, London 1987; W. MADELUNG, *Imamism and Mu'tazilite theology*, in *Religious schools and sects in Medieval Islam*, London 1985; R. STROTHMANN, *Die Zwölfer-Schi'a. Zwei religionsgeschichtliche Charakterbilder aus der Mongolen Zeit (N. Tusi und R. Ta'usi)*, Leipzig 1926 (importante saggio su Naseroddin Tusi, forse il massimo teologo sciita medievale); T. FAHD et A., *Le shi-isme imamite. Colloque de Strasbourg 6-9 mai 1968*, Paris 1970; M.M.J. FISCHER, *Iran: from religious dispute to revolution*, Cambridge 1980; H. CORBIN, *Über die philosophische Situation der Schi'itischen Religion*, tr. ted., Stuttgart 1963; IDEM, *En Islam Iranien*, 4 voli., Paris 1978, soprattutto il vol. I (sciismo iranico sino al XV sec.) e il vol. IV (che illustra temi e figure delle principali scuole teologico-filosofiche dello sciismo iranico a partire dal XVI secolo); A. BAUSANI, *Persia religiosa*, Milano 1959, impagabile saggio che spazia, con raro acume e finezza d'analisi, dall'Iran mazdeo all'Iran sciita moderno; G. SCHWEIZER, *I Persiani. Da Zarathustra a Khomeyni*, tr. it., Milano 1986; Y. RICHARD, *Le Shi'isme en Iran: imam et revolution*, Paris 1980; A. TABATABA'Í, *Shiite*

Islam, a cura di S.H. Nasr, London 1975 (di uno dei maggiori pensatori sciiti contemporanei e ispiratore della rivoluzione iraniana del 1979); A. TAHERI, *Lo spirito di Allah. Khomeini e la rivoluzione islamica*, tr. it., Firenze 1985; J.R. COLE - N. KEDDIE, *Shi'isme and the social protest*, New Haven 1986; M. ZONIS - D. BROMBERG, *Khomeyni: the islamic republic of Iran and the Arab world*, Cambridge (Mass.) 1987

8.1.8 Sulle sacre rappresentazioni: L. PELLY, *The miracle play of Hasan and Husayn* 2 voll., London 1879; W. LITTEN, *Das Drama in Persien*, Berlin 1929

8.1.9 Sulle sette sciite minori: M. MOOSA, *Extremist Shiites. The Ghulat sects*, Syracuse 1987; P. FILIPPANI-RONCONI, *Ismaeliti ed «Assassini»*, Basilea-Milano 1973; B. LEWIS, *Gli Assassini*, tr. it., Milano 1992; IDEM, *The origins of Ismailism. A study of the historical background of the Fatinid Caliphate*, Cambridge 1940; P.J. VATIKIOTIS, *The Fatimid theory of State*, Lahore 1957; E. BURMAN, *Gli Assassini*, tr. it., Firenze 1988; PH. AZIZ, *Les sectes secrètes de l'islam: de l'ordre des Assassins aux Frères Musulmans*, Paris 1983; F. DAFTARY, *The Isma'ilis: their history and doctrines*, Cambridge 1992; IDEM, *The Assassins legend: myths of the Isma'ilis*, London 1994; IDEM (a cura), *Medieval Isma'ili history and thought*, Cambridge 1996; M.G. HODSON, *The order of Assassins*, Gravenhage 1955; W. IVANOW, *Ismaili literature. A bibliographical survey*, Teheran 1963; IDEM, *Studies in early Persian Ismailism*, Bombay 1948; IDEM, *Brief survey on the evolution of Ismailism*, Leyden 1952; I.K. POONAWALA, *Bibliography of Isma'ili literature*, Malibu 1977; A. NANJI, *The Nizari-Ismaili tradition in Indo-Pakistan subcontinent*, Delmar (N.Y) 1978; S.M. STERN, *Studies in early Ismailism*, Jerusalem 1983; C. JAMBET, *La grande Résurrection d'Alamut*, Verdier 1990; J.N. HOLLISTER, *The Shi'a of India*, London 1953; L. O'LEARY, *A short history of the Fatimid Khalifate*, London 1923; V. IVANOW, *Ismaili tradition concerning the rise of the Fatimids*, London 1942; H. HALM, *Das Reich des Mahdi. Der Aufstieg der Fatimiden*, München 1991; IDEM, *The Fatimids and their traditions of learning*, London 1998; W. MADELUNG, *Fatimiden und Bahrainqarmaten*, in «Der Islam» 1959; IDEM, *Der Imam al-Qasim ibn Ibrahim und die Glaubenslehre der Zaiditen*, Berlin 1965; C. VAN ARENDONK, *Les débuts de l'imamat zaidite au Yemen*, Leiden 1960

8.1.10 Su sette che perlopiù sono considerate ai margini dell'Islam o talora sono state dichiarate non-islamiche dai raggruppamenti maggioritari (sunniti e sciiti), benché storicamente derivanti da antichi scismi:

S. DE SACY, *Exposé de la religion des Druzes*, 2 voll., Paris 1864; K. HITTI, *The origins*

of the Druze people and religion, New York 1928; R.B. BETTS, *The Druze*, London 1988; P. BRANCA, *Un «catechismo» druso della Biblioteca Reale di Torino*, Milano 1996; N.M. ABU IZZEDDIN, *The Druzes*, Leyden 1984; H. HALM, *Die Islamische Gnosis. Die extreme Shi'a und die 'Alawiten*, Zürich 1982; A. NIMIER, *Les Alawites*, Paris 1987; L. MASSIGNON, *Nusayri*, voce in *Encyclopédie de l'Islam*, cit. A. BAUSANI, *Saggi sulla fede Bahá'í*, Roma 1991; M. GUIDI, *Origine dei Yazidi e storia religiosa dell'Islam e del dualismo*, in "Rivista degli Studi Orientali", XIII, pp. 266-300 e IDEM, *Nuove ricerche sui Yazidi*, ivi, pp. 377-427

8.1.11 Infine sulla «cavalleria spirituale» musulmana o *futuwwa*, si veda: F. VON TAESCHNER, *Zünfie und Bruderschaften im Islam. Texte zur geschichte der Futuwwa*, Zürich-München 1979; A.S. SULAMI, *Il libro della cavalleria (kitab al futuwwah)*, ritrad. dal francese, Roma 1990, con in appendice un articolo sulla *futuwwa* dell'orientalista J. von Hammer-Purgstall.

8.2 Traduzioni di testi sciiti in lingue europee

8.2.1 Importanti, anche per farsi un'idea più diretta della materia, le seguenti traduzioni di «credo» e altri testi filosofico-religiosi di grandi teologi sciiti dal medioevo fino al '600: IBN BABUYEH (Shaykh Saduq), *A shi'ite Creed, a translation of «Risâlat l-'tiqâdât»*, a cura di A.A. Fyzee, London 1952; S.S. HOSAYNI, *True meaning of religion (risâla dar haqiqati din)*, a cura di W. Ivanow, Bombay 1933; ALLAMA AL-HILLI, *Al-Bâbu 1-Hâdî 'Ashar (A treatise on the principles of Shi'ite Theology)*, a cura di W. Mc Elwee Miller, London 1958; NASIRUDDIN Tusi, *The «Rawdatu t-Taslim»*, commonly called «*Tasawworat*», a cura di W. Ivanow, Leyden 1950; MOLLA SADRA SHIRAZI, *Le livre des pénétrations métaphisiques (Kitab al-Mashâ'ir)*, a cura di H. Corbin, Teheran-Paris 1984; IDEM, *The wisdom of the Throne, (al-Hikmat al -'arshiya)*, a cura di J.W. Morris, Princeton 1981; H. SABZWARI, *Metaphysics*, a cura di M. Mohaghegh e I. Izutsu, Teheran-Montreal 1977; W. IVANOW (a cura), *A Creed of the Fatimids*, Bombay 1936; IDEM (a cura), *Kalâmi Pir, a treatise on ismaili doctrine*, Bombay 1935; R. STROTHMANN (a cura), *Gnosis-Texte der Ismailiten*, Göttingen 1943; H. CORBIN (a cura), *Trilogie ismaélienne*, Paris 1961 (traduzione di testi appartenenti a autori ismaeliti di tre diverse epoche: Sejestani (X secolo), Ibn 'Ali (XIII secolo), e Shabestari (XIV secolo).

8.2.2 Fra le traduzioni in italiano segnaliamo un importante lavoro, che presenta in forma condensata e commentata la più celebre e diffusa enciclopedia araba medievale, dovuta a circoli cripto-ismailiti moderati della Bassora (Basra) del X

secolo: A. BAUSANI (a cura), *L'enciclopedia degli Ikhwân as-Safâ'*, Napoli 1978; Y. MARQUET, *La philosophie des Ikhwân as-Safâ'*, Alger 1975. Esistono pure varie traduzioni del più famoso filosofo e missionario ismailita: NASER-E KHOSROW, *Il Libro della Luce*, tr. it. in C. SACCONI, *Il Libro della Luce di N.K. Un Catechismo ismailita dell'XI secolo*, in «Studia Patavina», 1990/3 (poema didattico con esposizione divulgativa di vari temi metafisici e etici); IDEM, *Il Libro dello scioglimento e della liberazione*, a cura di P. Filippini-Ronconi, Napoli 1959 (trattato etico-filosofico). E ancora, da segnalare: P. FILIPPINI RONCONI (a cura), *Ummu I-Kitâb*, Napoli 1966 (trad. commentata di un importante testo del proto-ismailismo).

8.2.3 Sull'Egitto fatimide del X secolo sono disponibili alcuni lavori tradotti in italiano: Y. AL-ANTAKI, *Cronache dell'Egitto fatimide e dell'impero bizantino*, tr. it. a cura di B. Peirone, Milano 1998; NASER-E KHOSROW, *Il viaggio*, tr. it. a cura di A. Magi, in «Quaderni dell'Istituto Culturale della Rep. islamica d'Iran in Italia», 2 (1991), pp. 51-130 (autobiografia, con interessantissima relazione del viaggio dell'autore nell'Egitto fatimide).

8.2.4 Sui Kharijiti e loro eredi Ibaditi (scismatici ostili sia ai sunniti che agli sciiti): L. VECCIA VAGLIERI, *Il conflitto 'Ali-Mu'awiya e la secessione kharijita riesaminati alla luce di fonti ibadite*, in «AION» 4/1952; IDEM, *Traduzione di passi riguardanti il conflitto 'Ali-Mu'awiya e la secessione kharijita*, in «AION» 5 (1953); M. GUIDI, *Sugli Kharijiti*, in «Rivista degli Studi Orientali», XXI, 1 (1945); P. CUPERLY, *Professions de foi ibadites. Contribution à l'étude de l'ibadisme et de sa théologie*, 3 voll., Paris-Sorbonne 1982 (tesi di dottorato).

9. Mistica islamica: correnti e dottrine

9.1 Saggi

9.1.1 Il settore degli studi sulla mistica musulmana fu rivoluzionato dalle opere pionieristiche di L. MASSIGNON, *Essai sur les origines du lexique technique de la mystique musulmane*, Paris 1922, e IDEM, *La passion de al-Hallaj*, 4 voll., Paris 1922, il quale volle sottolinearne l'origine «endogena» del fenomeno rispetto all'opinione allora prevalente che enfatizzava apporti esterni (cristiano-siriaci, indiani, ecc.). Questi due studi rimangono ancora punti di riferimento imprescindibili per ogni studio serio e approfondito dell'argomento.

9.1.2 Tra i manuali introduttivi reperibili in italiano, ve ne sono alcuni di grande qualità come ad esempio G.C. ANAWATI-L. GARDET, *Mistica islamica*, Torino 1960 (l'ed. italiana anticipò quella francese), opera ponderosa che si segnala soprattutto per la minuziosa analisi di tecniche estatiche e rituali delle confraternite. Un'introduzione molto semplice ma accurata, opera di un noto studioso britannico è A.J. ARBERRY, *Introduzione alla mistica musulmana*, tr. it., Genova 1986. Opera di diverso tenore, che riesce nel raro miracolo di unire concisione e approfondimento è quella dello sloveno M. MOLE', *I mistici musulmani*, tr. it., Milano 1992, un saggio densissimo, di grande acume storico e filologico, nonché dotato di una delle migliori bibliografie ragionate sull'argomento. Da ricordare è poi un classico: R. NICHOLSON, *Sufismo e mistica islamica*, tr. it., Genova 1988 (l'originale risale al 1914) e del medesimo autore *I mistici dell'islam*, tr. it., Torino 1925: infine di M.M. MORENO, *Mistica araba*, Roma 1942. Un lavoro impegnativo è H. CORBIN, *L'uomo di luce nel sufismo iraniano*, tr. it., Roma 1988, in cui si esamina l'argomento anche in connessione con la tradizione greco-ellenistica (in particolare ermetismo e gnosticismo) e anticoiranica; infine da ricordare: J. CIEVALIER, *I sufi. Mistici dell'Islam*, tr. it., Milano 1995

9.1.3 Fra le introduzioni dovute a autori musulmani o simpatizzanti, talora con una personale esperienza del sufismo: S.H. NASR, *Il sufismo*, tr. it., 1975 con notevoli capitoli sulla figura dello *sheykh o pir* (guida o maestro spirituale sufi) e sulle varie stazioni e dimore mistiche della via descritta dai trattatisti; M. LINGS, *Che cos'è il sufismo?*, tr. it., Roma 1978, cui è dovuto anche un penetrante studio su *Un santo sufi del XX secolo*, tr. it., Roma 1994; G. MANDEL, *Storia del sufismo*, Milano 1995. Una linea diversa è in T. BURCKHARDT, *Introduzione alle dottrine esoteriche dell'Islam*, tr. it., Roma 1987, opera di un seguace delle idee di R. Guénon dalle cui personali esperienze in una confraternita sufi nord-africana discende tutta una corrente di «sufismo europeo» con addentellati in quasi ogni paese occidentale; alla medesima corrente è attribuibile F. SCHUON, *Sufismo. Velo e quintessenza*, tr. it., Roma 1982. Infine, si segnalano le opere di due divulgatori di origini iraniche che hanno goduto di un vasto successo editoriale nell'occidente europeo e americano: I. SHAH, *La strada dei sufi*, tr. it., Roma 1971; IDEM, *1 pensatori dell'est. 1 maestri del sufismo*, tr. it., Milano 1991; HAZRAT INAYAT KHAN, *Il messaggio sufi della libertà spirituale*, tr. it., Roma 1994 e IDEM, *In un roseto d'oriente*, tr. it., Roma 1988

9.1.4 Fra le introduzioni in altre lingue vanno ricordati almeno questi importanti, ormai classici, lavori: L. MASSIGNON, *Recueil des textes inédits concernant l'histoire de la mystique en pays d'Islam*, Paris 1929; T. ANDRAE, *Islamische Mystiker*, tr.

tedesca, Stuttgart 1960, che sottolinea i legami tra sufismo e certi aspetti della mistica siriana; R. CASPAR, *Cours de mystique musulmane*, Roma 1968; A. SCHIMMEL, *Mystische Dimensionen des Islam*, München 1992 (tradotto anche in varie lingue europee) che contiene un vasto e ricco repertorio tematico. Infine di un altro grande studioso iraniano ricordiamo S.H. NASR (a cura), *Islamic spirituality: foundations*, London 1989; IDEM, *Islamic spirituality: manifestations*, London 1991

9.1.5 Antologie italiane

E. DE VITRAY-MEYEROWITZ, *I mistici dell' Islam*, tr. it., Parma 1992, con brevi profili degli autori, arabi e persiani, presentati; G. SCATTOLIN, *Esperienze mistiche dell' Islam. I primi tre secoli*, Bologna 1994, seguito da due altri volumi usciti rispettivamente nel 1996 e 2000, specificamente inteso in funzione del dialogo sul terreno della spiritualità; M.M. MORENO, *Antologia della mistica arabo-islamica*, Bari 1987; F.J. PEIRONE-G. RIZZARDI, *La spiritualità islamica*, Roma 1993, con antologia e sintetica ricostruzione dei rapporti tra spiritualità islamica e cristianità medioevale.

9.1.6 Saggi su argomenti particolari

ABD EL JALIL, *Aspects intérieurs de l' Islam*, Paris 1949; L. BAKHTIAR, *Sufi expression of the mystic quest*, London 1976; E. BLOCHET, *Etudes sur l'ésoterisme musulman*, Louvain 1910; E. BROEGELMANN, *Die religiösen Erlebnisse der persischen Mystiker*, Hannover 1932; A. BAUSANI, *Persia religiosa*, Milano 1959, che spazia da Zarathustra all'Iran musulmano; J. CHEVALIFR, *Le soufisme ou l'hivresse de Dieu dans la tradition de l' Islam*, Paris 1974. Da ricordare sono le preziose monografie di Henry Corbin, in cui molto spazio è dedicato alle forme della mistica anche nel mondo sciita, tra cui: H. CORBIN, *L'uomo di luce nel sufismo iraniano*, tr. it., Roma 1988; IDEM, *En Islam iranien*, 4 voll., Paris 1971, specialmente il vol. 3 dedicato ai persiani «Fidèles d'Amour»; IDEM, *L'Iran e la filosofia*, tr. it., Napoli 1992, soprattutto la parte seconda («Filosofia e mistica»); IDEM, *Necessità dell'angelologia* (1977), raccolto con altri saggi del medesimo autore in *Il paradosso del monoteismo*, tr. it., Casale Monferrato 1986. E ancora: E. DERMENGHEM, *Le cult des saints dans l' Islam maghrébin*, Paris 1954; C. FIELD, *Mystics and saints of Islam*, London 1910; L. LEWISOHN (a cura), *The Legacy of medieval Persian sufism*, London-New York 1992; R. GUENON, *Scritti sull'esoterismo islamico e il taoismo*, tr. it., Milano 1997; L. GARDET, *Etudes de philosophie et de mystique comparée*, Paris 1972; IDEM, *Experiences mystiques en terres non chrétiennes*, Paris 1953; M. HORTEN, *Indische Strömungen in der Islamischen Mystik*, Heidelberg 1928; Y.

HUSAYN, *L'Inde mystique au Moyen Age: hindous et musulmans*, Paris 1929; I. IZUTSU, *The key philosophical concepts in Sufism and Taoism*, Tokyo 1966; R. KHAWWAM, *Propos d'amour des mystiques musulmans*, Paris 1960; O. LACOMBE, *L'expérience du Soi. Etudes de mystique comparée*, Paris 1982; L. MASSIGNON, *L'homme parfait en Islam et son originalité eschatologique* (1948), ristampato con altri saggi del medesimo autore in *Opera Minora*, Paris 1969-70; IDEM, *Le coeur (al-qalb) dans la prière et la méditation musulmane*, in « Etudes carmelitaines » 9 (1950); M.M. MORENO, *Mistica musulmana e mistica indiana*, in « Annali Lateranensi » 10 (1946); D. MORTAZAVI, *Soufisme et psychologie*, Paris 1989; S.H. NASR, *Les états spirituels dans le soufisme*, Roma 1973; R.A. NICHOLSON, *The idea of personality in Sufism*, Cambridge 1923; IDEM, *A historical enquiry concerning the origin and development of Sufism*, London 1906; J. NURBAKHSH, *Donne sufi*, tr. it., Milano 1993; P. NWYIA, *Exégèse coranique et langage mystique*, Beyrouth 1970; C. RICE, *The Persian sufis*, London 1969; IDEM, *ʿIrfân. Dottrina e metodi dei mistici persiani*, tr. it., Roma 1960; S.A.A. RIZVI, *A history of Sufism in India*, 2 voll., New Delhi 1978-83; H. RITTER, *Philologika VII: arabische und persische Schriften über die profane und die mystische Liebe*, in « Der Islam » 21 (1933); IDEM, *Studien zur Geschichte islamischer Frömmigkeit*, in « Der Islam », 21 (1933); C. SACCONI, *Il viaggio dell'anima nell'Islam*, in AA.VV., *Tradizione letteraria, iniziazione, genealogia*, a cura di C. Donà e M. Mancini, Milano 1998 (analisi del tema nelle fonti coraniche e in opere di Rumi e Sohrawardi); IDEM, *La via sapienziale nell'Islam*, in AA.VV., *La via sapienziale e il dialogo interreligioso*, a cura di M. Milani, Bologna 1997; IDEM, *L'angelologia musulmana*, in « Studia Patavina » 38 (1991) 3; IDEM, *L'amore di Dio e l'amore della creatura nelle scritture e nella mistica musulmana*, in « Credereoggi », 99 (3/1997); L. SCHAYA, *La doctrine soufique de l'Unité*, Paris 1962; A. SCHIMMEL, *As through a Veil. Mystical poetry in Islam*, New York 1982; IDEM, *Gärten der Erkenntnis. Mystische Texte aus dem Islam*, Köln 1983; M. SMITH, *The sufi path of love*, London 1954; IDEM, *Readings from the mystics of Islam*, London 1972; J.A. SUBHAN, *Sufism: its saints and shrines*, Lucknow 1960; E. DE VITRAY-MEYEROVITCH, *Mystique et poésie en Islam*, Paris 1972; R. C. ZAHNNER, *Hindu and Muslim mysticism*, London 1960; IDEM *Inde, Israel, Islam: religions mystiques et révélations prophétiques*, Paris 1965; E. DOUTTE, *Magie et religion dans l'Afrique du Nord*, Paris 1984

9.1.7 Sul tema del *mi'râj* (ascensione al cielo di Maometto) anche in relazione alla questione delle presunte fonti musulmane della Commedia dantesca:

M. ASIN PALACIOS, *La escatologia musulmana en la Divina Comedia*, Madrid 1919 (nuova ed. Madrid-Granada 1943). È lo studio che ha fornito la prima ampia descrizione della letteratura tradizionale araba sull'argomento e scatenato la polemica novecentesca su fautori e non della tesi delle «fonti islamiche» del viaggio dantesco; una traduzione italiana di una delle tante versioni del *mi'râj* è *Il Libro della Scala di Maometto*, a cura di C. Saccone, Milano 1993, con un saggio in appendice che ricostruisce le varie tappe della querelle "Dante-Islam". Sul tema si vedano inoltre: A.E. AFFIFI, *The story of the Prophet's ascent (mi'râj) in sufi thought and literature*, in «Islamic Quarterly», 2 (1965); A. BEVAN, *Muhammad's ascension to heaven*, in *Studien J. Wellhausen gewidmet*, Giessen 1914; A. ALTMANN, *The ladder of ascension*, in *Studies in mysticism and religion* presented to G. Scholem, Jerusalem 1967; Th. O'SHAUGHNESSY, *Eschatological themes in the Qur'an*, Manila 1986; W. BOUSSET, *Die Himmelsreise der Seele*, in «ARW» 4 (1901); H. BUSSE, *Jerusalem and the story of Muhammad's night journey and ascension*, in «Jerusalem Studies in Arabic and Islam», 14 (1991); R. BELL, *Muhammad's visions*, in «The Muslim World», 24 (1934); M.R. SEGUY, *Muhammeds wunderbare Reise durch Himmel und Hölle*, München 1977; G. WIDENGREN, *The ascension to heaven and the Heavenly Book*, Uppsala-Leipzig 1950; T. ARNOLD, *Painting in Islam*, New York 1965; N. AL-AZMA, *Some notes on the impact of the story of the mi'râj on sufi literature*, in «The Muslim World» 63 (1973); M. ELIADE, *Le symbolisme du Vol Magique*, in «Numen» 3 (1956); R. HARTMANN, *Die Himmelsreise Muhammads und ihre Bedeutung in der Religion des Islam*, in *Vorträge der Bibliothek Warburg 1928-29*, Leipzig-Berlin 1930; J. HOROWITZ, *Muhammads Himmelfahrt*, in «Der Islam» 9 (1919); J.R. PORTER, *Muhammad's journey to heaven*, in «Numen» 21 (1974); S.C. WELCH, *Wonders of the age. Masterpieces of early Safawid painting 1501-76*, Cambridge (Mass.) 1979; A. GUILLAUME, *Where was al-masjid al-aqsâ?*, in «Al-Andalus» 18 (1953); C. SACCONI, *Alla ricerca del Tempio Ultimo: dalla tradizione del mi'râj ai viaggi ultraterreni nelle letterature musulmane*, in «Studia Patavina» 41 (1994) 1 (rassegna del tema a partire dalle fonti tradizionali o *hadîth* sino agli sviluppi nelle letterature araba e persiana medievali); J.P. COULIANO, *I viaggi dell'anima. Sogni, visioni, estasi*, Milano 1991, un libro non dedicato specificamente all'Islam ma che tratta con acume e erudizione nei capitoli finali il viaggio celeste (*mi'râj*) di Maometto. Da ricordare infine le ampie e innovative ricerche di G. BATTISTONI, *Tramiti ebraici e fonti medievali accessibili a Dante*, in "Labyrinthos", I parte 13 (1994), II parte 14 (1995) e III parte 18 (1999).

9.2 Monografie su alcune figure di grandi sufi

M. ASIN PALACIOS, *Abenhazam de Còrdoba y su historia critica de las ideas religiosas*, Madrid 1927-32 (con trad. del *al-Fisâl fi l-Milâl*); IDEM, *Espiritualidad de Algazel y su sentido cristiano*, 4 voll., Madrid-Granada 1934-41 (dedicato ad al-Ghazâlî); H. RITTER, *Das Meer der Seele*, Leyden 1955, in cui a partire dall'analisi dell'opera del mistico persiano 'Attâr, l'autore s'inoltra in una penetrante interpretazione dei vari aspetti della mistica islamica; A. SCHIMMEL, *Rumi. Ich bin Wind und du bist Feuer. Leben und Werk des grossen Mystikers*, München; W.C. CHITTICK, *The sufi path of love, the spiritual teachings of Rumi*, Albany 1983; M. HARRY, *Djaleddin Rumi poète et danseur mystique*, Paris 1947; E. DE VITRAY-MEYEROVITCH, *Rumi et le soufisme*, Paris 1977; A.H. ABDEL-KADER, *Life, personality and writings of al-Junayd*, London 1962; M. SMITH, *Rabi'a the mystic and her fellow-saints in Islam*, Cambridge 1928; IDEM, *An early mystic of Baghdad, a study of the life and teaching of Harith ibn Asad al-Muhasibi*, London 1935; J. VAN ESS, *Die Gedankenwelt des Harits al-Muhasibi*, Bonn 1961; R.C. ZAEHNER, *Abu Yazid of Bistam*, in «Indo-Iranica I», 1 (1957); A. MEDDEB, *Les dits de Bistami, (shatahat)*, Paris 1989; F. MEIER, *Die Fawa'ih al-Jamal wa Fawatih al-Jalal des Najm ad-Din al-Kubra. Eine Darstellung mystischer Erfahrung im Islam aus der Zeit um 1200*, Wiesbaden 1957; H. CORBIN, *Avicenne et le récit visionnaire*, Paris 1979; S. DE BEAURECUEIL, *Khwadja Abdullah Ansari*, Beyrouth 1965; M.E. MONAWWAR, *Les étapes mystiques du shaykh Abu Sa'id*, Paris 1974; J.K. TEUFEL, *Eine Lebensbeschreibung des Scheichs 'Ali-e Hamadani*, Leyde 1962; P. LORY, *Les commentaires ésotériques du Coran d'après 'Abd ar-Razzaq al-Qashani*, Paris 1980; L. MASSIGNON, *La passion de al-Hallaj*, 4 voll., Paris 1922; R. ARNAI.DEZ, *Hallaj ou la religion de la croix*, Paris 1964; G. Basetti Sani, *Husayn ibn Mansur al-Hallaj, martire mistico dell'Islam*, S. Pietro in Cariano (Vr) 1994; A. VENTURA, *Il crocefisso dell'Islam. Al-Hallaj, Storia di un martire del X secolo*, Brescia 2000; P. NWYA, *Ibn 'Ata Allah*, Beirut 1972; G. SCATTOLIN, *L'esperienza mistica di Ibn al-Farid*, Roma 1988; IDEM, *Esperienze mistiche nell'Islam: secoli X e XI*, Bologna 1996 (quasi tutto dedicato a al-Qushayri); IDEM, *Esperienze mistiche nell'Islam: al-Niffari e al-Ghazali*, Bologna 2000; M.A.H. ANSARI, *Sufism and Shari'a. A study of shaykh Ahmad Sirhindi's effort to reform sufism*, Leicester 1986; O' FAHEY, *Enigmatic saint: Ahmad Ibn Idris and the Idrisi tradition*, London 1990; L. BRENNER, *West Africa Sufi. The religious heritage and spiritual search of Cerno Bokar Saalif Taal*, London 1984

9.3 Sulle confraternite sufi (*tarîqa*)

F. DE JONG, *Historical study in organizational dimensions of islamic mysticism*, Leyden 1978; O. DEPONT-X. COPPOLANI, *Les confréries religieuses musulmanes*, Paris 1987; J. FLETCHER, *Les «voies» soufies en Chine*, in A. POPOVIC-G.VEINSTEIN, *Les ordres mystiques dans l'Islam*, Paris 1986; I.S. TRIMINGHAM, *The sufi orders in Islam*, Oxford 1971; E. TASCHNER, *Zünfte and Bruderschaften im Islam*, Zürich-München 1979, importante studio sul fenomeno della cavalleria spirituale (*futuwwa*); R. BRUNEL, *Le monachisme errant dans l'Islam. Siddi Heddi et les Heddawa*, Paris 1955; J.M. ABU NASR, *The Tijaniyya*, London 1965; G. SCHWEIZER, *I dervisci*, tr. it., Milano 1987; J. K. BIRGE, *The Bektashi order of dervishes*, London-Hartford 1937; A. PIGA, *Saggi sulla genesi e sulla struttura delle confraternite islamiche in Senegal*, Torino 1989; IDEM, *Dakar e gli ordini sufi. Processi socio-culturali e sviluppo urbano nel Senegal contemporaneo*, Roma 2000; AA.VV., *Islam e città nell'Africa a sud del Sahara. Tra sufismo e fondamentalismo*, Napoli 2001; D. ROBINSON-J.L. TRIAUD, *Les temps des Marabouts. Itinéraires et stratégies islamiques en Afrique Occidentale Française (1880-1960)*, Paris 1997

9.4 Traduzioni italiane di mistici musulmani

9.4.1 Antologie tradizionali di detti di santi sufi: AL-SHA'RANI, *Vite e detti di santi musulmani*, a cura di V. Vacca, Torino 1968; IDEM, *Il libro dei doni*, Napoli 1989; AL-YAFI'I, *Il giardino dei fiori odorosi*, a cura di V. Vacca, Roma 1965 (florilegio di autori sufi); FARID AD-DIN 'ATTAR, *Parole di sufi*, ritraduzione dal turco uiguro a cura di L. Pirinoli, Torino 1964

9.4.2 Autori di lingua persiana (per notizie particolari si veda A. BAUSANI, *Letteratura neopersiana*, in A. PAGLIARO-A. BAUSANI, *La letteratura persiana*, Firenze 1968): AMIR KHUSRAU DA DELHI, *Le otto novelle del paradiso*, a cura di A. Piemontese, Messina 1996; IDEM, *La storia dei quattro dervisci*, ritraduzione dall'inglese, a cura di A. Shah, Vicenza 1992; FARID AD-DIN 'ATTAR, *Il verbo degli uccelli*, a cura di C. Saccone, Milano 1997; IDEM, *Il poema celeste*, a cura di M.T. Granata, Milano 1990; BARA TAHER, *Quartine*, a cura di G. Rebecchi, Roma 1988; JAMI, *La perla magnifica*, a cura di M.M. Moreno, Napoli 1981; HAFEZ, *Il Libro del Coppiere*, a cura di C. Saccone, Milano 1998 (testi originali in appendice); ABDALLAH HATEFI, *I sette scenari*, a cura di M. Bernardini, Napoli 1995; M. IQBAL, *Il Poema celeste*, a cura di A. Bausani, Bari 1965; O. KHAYYAM, *Quartine (Rubayyât)*, a

cura di A. Bausani, Torino 1956; IDEM, *Quartine (Rubayyât)*, a cura di F. Gabrieli, Roma 1973; NASER-E KHOSROW, *Il Libro della Luce*, tr. it in C. SACCONI, *Il Libro della Luce di N.K. Un Catechismo ismailita dell'XI secolo*, in «Studia Patavina», 37 (1990) 3; IDEM, *Il Libro dello scioglimento e della liberazione*, a cura di P. Filippini-Ronconi, Napoli 1959; IDEM, *Il viaggio*, a cura di A. Magi, in «Quaderni dell'Istituto Culturale della Rep. Islamica d'Iran in Italia», 2 (1991), pp. 51-130; NEZAMI, *Leyla e Majnun*, a cura di G. Calasso, Milano 1985; IDEM, *Le sette principesse*, a cura di A. Bausani e G. Calasso, Milano 1996; IDEM, *Il libro della fortuna di Alessandro*, a cura di C. Saccone, Milano 1977; RUMI, *Poesie mistiche*, a cura di A. Bausani, Milano 1980; IDEM, *Canto d'amore per Dio*, a cura di M.T. Cerrato, Torino 1990; IDEM, *L'essenza del Reale. Fi-hi ma fi-hi*, a cura di S. Foti, Torino 1995; IDEM, *Racconti sufi*, ritraduzione dal francese, Como 1995; SA'DI, *Il roseto (Golestân)*, a cura di P. Filippini-Ronconi Torino 1965; SA'DI, *Il roseto (Golestân)*, a cura di C.M. Guzzetti, Cinisello Balsamo 1991; SANA'I, *Viaggio nel regno del ritorno*, a cura di C. Saccone, Parma 1993; IDEM, *Il giardino cintato della verità*, a cura di D. Pendlebury, breve antologia ritradotta dall'inglese, Torino 1992; SOHRAVARDI, *L'arcangelo purpureo*, ritraduzione dalla versione francese, vol. I, Milano 1990 (si tratta dei soli testi, il secondo volume programmato con il commento di H. Corbin non è mai uscito).

9.4.3 Autori arabi (per notizie particolari si veda F. GABRIELI, *La letteratura araba*, Firenze-Milano 1967): ABD AL-QADIR AL-JILANI, *Il segreto dei segreti*, a cura di P. Urizzi, Giarre (CT) 1992; ABU NUWAS, *La vergine nella coppa*, a cura di M. Vallaro, Roma 1992; IDEM, *Antologia bacchica*, a cura di F. Gabrieli, Alpignano 1990; IBN AL-SID, *Il libro dei cerchi*, a cura di M. Jevolella, Milano 1984; ABU SAID IBN ABI AL-KHAYR, *Maqamat-i arba'in (Quaranta stazioni)*, tradotto in S.H. NASR, *Il Sufismo*, tr. it., Milano 1975, pp. 98-104, importante per farsi un'idea di stati e dimore nella via spirituale dei sufi; AL-JAHIZ, *Il libro delle tendenze amorose*, a cura di Y. Tawfik e R. Rossi Testa, Milano 1994; AL-SULAMI, *I custodi del segreto*, a cura di G. Sassi, Milano 1997 (importante trattato sulle concezioni dei *malâmatîyya*); AL-MUHASIBI, *Che cos'è l'intelligenza?*, a cura di G. Sassi, Milano 1998; AVICENNA, *Epistola sulla vita futura*, a cura di E. Lucchetta, Padova 1969 (con straordinario saggio introduttivo); AL-GHAZALI, *Scritti scelti*, a cura di L.V. Vaglieri e R. Rubinacci, Torino 1970; IDEM, *L'inizio della Retta Guida*, a cura di G. Celentano, Trieste 1989; IDEM, *L'unicità divina e l'abbandono fiducioso*, a cura di P. Urizzi, Rimini 1995; IDEM, *La nicchia delle luci*, a cura di L.V. Vaglieri, Milano 1989; IDEM, *Lettera al discepolo*, a cura di F. Peirone, Fossano 1972; IDEM, *il Libro della meditazione (Libro XXXIX dell'Ihya')*, a cura di G. Celentano, Trieste 1988; IDEM, *La perla preziosa. La vita dopo la morte*, Milano 1992; ASH-SHABUSHTI, *Il libro dei monasteri*, a cura di L.

Capezzone, Milano 1993; HALLAJ, *Diwan*, a cura di G. Ventura, Genova 1987; IBN AL FARID, *Taiyya*, tr. it. parziale e saggio relativo in C.A. NALLINO, *Raccolta di scritti editi e inediti*, vol. II, Roma 1940, pp. 191-243 e 344-386; *I detti di Rabí'a*, a cura di C. Valdré, Milano 1979; IBN ATA ALLAH, *Sentenze e colloquio mistico*, a cura di C. Valdré, Milano 1981; IBN AL-'ARIF, *Le sedute mistiche*, a cura di P. Urizzi, Giarre (CT) 1995; IBN HAMDIS, *La polvere di diamante*, a cura di A. Borruso, Roma 1994; IBN HAZM, *Il collare della colomba*, a cura di F. Gabrieli, Bari 1949 (più volte ristampato); IBN TUFAYL, *Epistola di Hayy Ibn Yaqzan*, a cura di P. Carusi con presentazione di A. Bausani, Milano 1980; AL-KALABADHI, *Il sufismo nelle parole degli antichi*, a cura di P. Urizzi, Palermo 2002; IBN 'ARABI, *L'alchimia della felicità*, a cura di M. Jevolella, Como 1996; IDEM, *La sapienza dei profeti*, ritraduzione dal francese, antologia a cura di T. Burckhardt, Roma 1987; IDEM, *Il libro dell'estinzione nella contemplazione*, ritraduzione dal francese, Milano 1996; Ibn 'Arabi, *L'epistola dei settanta veli*, a cura di A. Iacovella, Roma 1997; IDEM, *Il nodo del sagace*, a cura di C. Crescenti, Milano 2000; IDEM, *Il mistero dei custodi del mondo*, a cura di C. Casseler, Torino 2001; AL-JILI, *L'uomo universale*, ritraduzione dal francese, a cura di T. Burckhardt, Roma 1981

9.4.4 Autori turchi sui quali notizie e analisi circostanziate possono essere lette nell'eccellente manuale di A. BOMBACI, *La letteratura turca*, Firenze-Milano 1969 (tradotto anche in altre lingue): 'ASHIQ PASHA, *Faqr-namé*, tr. it. in E. JEMMA, *It «Faqr-namé» (Libro della povertà) di 'Ashiq Pasha*, in «Rivista degli Studi Orientali», 29 (1954); KHORAZMI, *Mohabbatnamé* (Libro dell'amore), tr.it. in G. SCARCIA, *Divano occidentale*, Bologna 1986, ove sono reperibili altri brevi saggi di traduzione da poeti turchi; Younous EMRÉ, *Le divan*, tr. francese a cura di Y. Regnier, Paris 1963 (del più celebre mistico d'espressione turca).